

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

RIPOLL & C.ª

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

IMPORTATION
EXPORTATION

TÉLÉPHONES:

Magasins: Colbert, 21.50
Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-
Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports
Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: **Maison "Valencia,,**
38, Cours Saleya
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: **Maison "Hispania,,**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

48, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRENTA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :

Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de
Muc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísi-
mos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su to-
laje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO
Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
ALCIRA - (Valencia)
 TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91
CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve
 de papel para cartas y sobres
 Confección de dibujos y escenas
 a gusto del cliente
 → La máxima elegancia y distinción
 Solicite muestras y precios a
 Marqués Arbona San Bartolomé

Rul-lán
 Primer fotógrafo español y único en Baleares
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
 fotografías con todos los colores naturales.
 VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCÓN Barcelona
 En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro
CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BAÑOS
CALEFACCIÓN - ASCENSOR
 Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS
 Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
 PUERTAS Y PERSIANAS
Miguel Colom
 Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
 con sujeción a los siguientes tama-
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

Société Franco-Espagnole
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS
David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}
 AGENTS EN DOUANE
 Siège Social à **CERBÈRE** (Pyrées-Orientales)
 Maison à **PORT-BOU** (Espagne)
 Cerbère N.º 25 Representés à CETTE par M. Michel BERNAT
 Cette N.º 4.03 Qual Aspirant-Herber, 3
 TELEGRAMMES: **TRASBORDO - CERBÈRE**
TRASBORDO - PORT-BOU
Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils
Importation - Exportation
FRUITS FRAIS, secs et primeurs
 Maison principale à **MARSEILLE**, 92, Cours Julien
 Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABEDE MARSEILLE**
 Succursale à **LAS PALMAS**: calle Perojo y calle Canalejas
 Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**
PARIS
 Maison de Commission et d'Expéditions
BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-86

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
 et corne fraîche et sèche.
EXPÉDITION IMMEDIATE
Pierre Tomas
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT
LA MORABITA **BARTHELEMY COLL** **IMPORTATION**
LLOC **MARSEILLE** **DIRECTE**
MARQUE DEPOSEE **3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3** **Marque B. C. DEPOSEE**
TELEPHONE 57-21 **TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE**
MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::
ARACHIDES, BANANES, DATTES
En Barcelona: **LLOC** **CASA COLL** **Telefon**
Barcelona **CALLÉ FUSINA, 15** **S. P. 135**

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

objetivo de nuestra "Festa Major,"

Habría llamado alguna vez la atención de las personas cultas que se preocupan en averiguar el por qué de todas las cosas el que la más lucida y la más popular de las fiestas que se celebran en todo el año en esta ciudad no sea la dedicada al santo Patrón de la misma, como en la gran mayoría de los pueblos puede acontecer. Así acontecía también aquí antiguamente, datando sólo de unos cuartos de siglo esta tan notable excepción.

Desde que fué declarado titular de esta parroquia el apóstol y mártir de pescador San Bartolomé hasta la mitad de la anterior centuria, fué la fiesta a él dedicada no sólo la más solemne de las que se celebraban en esta población que llegó a ser una de las más esplendorosas de Mallorca, y para asistir a las funciones de la oración de Cuarenta-Horas constitutiva de aquella venían no obstante las largas distancias, dados los medios de locomoción de entonces, y las penalidades del viaje por el camino de herradura, que era el único que había—numerosos forasteros de Palma y de otros pueblos de la isla. De ahí el mote de *quarenta-hores* que se daba a los huéspedes de esos días, mote que se conservó luego bastante más tiempo, alcanzándolo aún buena parte de la generación actual aplicado a los que vinieran a serlo en otra cualquiera estación.

Continúa siendo solemne, en lo religioso, la fiesta de San Bartolomé, pero en esta parte puede decirse queda reducida hoy día la patronal solemnidad, pues que los festejos populares que antes la completaban, primitivos y sencillos ciertamente, en relación con las morigeradas costumbres y los gustos sencillos de nuestros abuelos, desaparecieron casi por completo cuando se implantó la Feria de Mayo, esa otra fiesta mercantil que, adelantándose a aquélla unos meses y haciéndola coincidir con la conmemoración del glorioso hecho de armas en que, doscientos noventa y tres años antes, los valientes hijos de este pueblo habíanse coronado de gloria, adquirió nuevo y mayor atractivo y un carácter de modernidad muy simpático, verdaderamente encantador.

Las facilidades del tránsito por la nueva carretera y lo cómodo que resultaba el viaje en comparación del de antes por el viejo camino, junto con lo atractivo de los programas, en cuya variedad de festejos ocupaban el primer puesto unas brillantísimas funciones religiosas y números tan sugestivos como el simulacro en el Puerto, habían de aumentar considerablemente la concurrencia de forasteros; y luego éstos, encantados de la agradabilísima excursión a Sóller en la florida y deliciosa estación primaveral y de haber podido presenciar una fiesta cívico-religiosa tan relevante y de índole tan distinta a las que en los demás pueblos en aquella fecha se solían celebrar, por fuerza habían de ser tantos propagandistas de las excelencias de aquélla, gracias a lo cual el número de los visitantes había de ser—y era en efecto—en cada año mayor.

De este modo, con el cambio de la fecha, quedó también transformado el objetivo de nuestra *Festa Major*, habiendo dejado de ser considerada tal la que celebramos en Agosto, consagrada al glorioso Patrono, San Bartolomé, y pasando a serlo, sin acuerdo previo, circunstancialmente, esta otra del segundo domingo de Mayo dedicada a Nuestra Señora de la Victoria, invocada por los esforzados campeones sollerenses en los momentos de peligro, en aquel luctuoso y glorioso día que hoy, con orgullo y jubilosos, conmemoramos, y a cuya singular y valiosa protección creyeron ellos, y creemos sus sucesores, fué debido el triunfo alcanzado sobre las aguerridas huestes turcas del famoso Ochiali.

¿Fué un error o un acierto esta variación de fecha para la principal de nuestras fiestas populares? A nuestro modo de ver, no sólo fué acertada la resolución sino que, además, genial el impulso que la había inspirado:

Primeramente, porque, sin restar importancia a la devoción de este pueblo para su Patrón, San Bartolomé, ha suscitado el patronato espiritual de Nuestra Señora de la Victoria, fuente que ha alimentado la tradicional religiosidad de los sollerenses. En segundo lugar, porque ha elevado a categoría de ejemplo vivo y constante recuerdo de los hijos de Sóller la memorable gesta de nuestros antepasados, perenne elevadora de nuestro espíritu patrio. Y, últimamente, porque el risueño aspecto que ofrece la Naturaleza en este pintoresco valle en plena primavera, vestidos de tiernas hojas los árboles, floridos los jardines y saturado el aire de aromas, y la agradable temperatura que durante el mes de Mayo aquí se disfruta, son grandes atractivos que invitan a emprender un viaje que se tiene la ilusión ha de ser por diferentes conceptos delicioso, todo lo contrario de lo que a últimos de Agosto sucede, en que, con la aridez de los tiempos, la visión de las plantas cubiertas de polvo y la atmósfera caldeada por un sol estival, resulta un verdadero sacrificio el viajar.

De modo que, como debemos gratitud eterna a aquellos valerosos ascendientes nuestros que, trescientos sesenta y nueve años ha, supieron impedir la expugnación de Sóller que los piratas berberiscos intentarían, conquistando en la defensa de su patria los inmarcesibles laureles que nosotros nos honramos en hacer anualmente reverdecer, debémosla también a esos otros que en fecha no tan lejana, a mediados del siglo pasado, tuvieron la feliz ocurrencia de instituir esta nueva festa religiosa y cívica, que, al mismo tiempo que ha contribuido a popularizar y glorificar aquella epopeya, ha estrechado los lazos de amistad de éste con los demás pueblos de la isla y ha consolidado aún más su fama de progresista y culta de que venía ya gozando nuestra querida ciudad.

Sea, pues, para todos ellos nuestro profundo y perdurable reconocimiento.

COLABORACIÓN

EXPOSICION DE FLORES

Otra vez la Primavera pródiga y ufana ha llenado el búcaro inmenso de la Tierra, con su exquisita floralía; otra vez vierte silenciosa y rápida el vaso ambarino de sus perfumes; otra vez sacude su coturno diamantino para deslizarse veloz por collados y vertientes coqueteando por los valles y dejando por doquier gérmenes de su inagotable fecundidad; y otra vez diríamos que ha prendido, entre los corazones juveniles, el latir de su alma para hacerles poetizar esos magníficos días de Mayo, con dejos de ensoñaciones y quimeras.

Siguiendo esa estela perfumada y radiante se ve que la Primavera tiene dulces complacencias en nuestro valle adonde trae el regocijo de unas fiestas seculares que tienen el poderoso influjo de remover en la sangre, así de jóvenes como de viejos, el entusiasmo de unos recuerdos históricos.

Engarzada ya, por tres años consecutivos, a estos anales del pretérito, la Exposición de Flores, que organiza el «Foment de Cultura de la Dona» viene a ser la plasmación más lógica, la más real de esa floridez abundante que nos otorgan a porfía Psiquis y Flora.

¿Cómo corresponderá a ella el pueblo de Sóller? ¿Cómo acogerán el foráneo y el visitante ese acopio de nuestros jardines, idealizado por el sentimiento de almas que gustan de los dones sutiles que les brinda Natura?

Al observar el trajín constante de esas figuras femeninas, al ver la avidez de esos corazones de superar su esfuerzo, apetece que el éxito que viene a consolidar el aplauso del que se sitúa en el plano espectacular, sea de aquellos, cálidos, alentadores, capaz de compensar la labor ímproba.

Compaginar flores, llevar al lado de la que se irisa con la feble placidez mortecina, aquella cuya tonalidad se asocia armónicamente a su entonación, o buscar en la variedad del color de unas, un efecto de contraposición en las otras, es trabajo que sólo, el que ha medido su alcance, puede débidamente apreciar.

Minucias prolijas de detalle, fútiles de forma, grávidas en el sentir artístico, sois importantes naderías, tanto más importantes, cuando escapáis a los que no tienen bastante sutileza para cogeros.

Yo, al respirar en estos momentos vuestro ambiente, gentiles damas y damiselas sollerenses, creo que de vuestros dedos marfileños y de vuestra refinada sensibilidad, saldrán flores y plantas si cabe más embellecidas.

Por eso me avanzo en felicitaros, que aunque no hubiera en vosotras más que el mérito de la iniciativa, sería esa ya suficiente, para que hiciéramos caer una lluvia de flores poéticas sobre vuestras cabezas.

ROSA DE MONDAURA.

Sóller 10 mayo 1930.

COLABORACIÓN

Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria

Institución, inauguración y desarrollo en años sucesivos

(1854)

II

Tomado el anterior acuerdo de celebrar simultáneamente una feria anual y de conmemorar con extraordinarios festejos el glorioso hecho de armas llevado a cabo por nuestros mayores, todo ello precisamente el segundo domingo del mes de Mayo, lo primero que se tuvo por más conveniente, para que aquélla se viera concurrida y éstos resultarían dignos y del mayor lucimiento, fué el que se diera la mayor divulgación a la noticia. En efecto, se remitieron a los alcaldes de todos los pueblos de la Isla unos bandos impresos y con el encargo explícito de darles la mayor publicidad para conocimiento de sus vecindarios respectivos.

Se refiere en el citado bando la institución e inauguración de la feria, «la importancia y ventajas de esta población, su agricultura, floreciente fabricación e industria, extensas relaciones mercantiles de su vecindario y demás circunstancias que desde muy antiguo le han granjeado cierto renombre en el país» por lo que se espera se vea aquélla muy concurrida, «siguiéndose de aquí la mayor facilidad en el despacho y venta del ganado y toda clase de géneros que afluyan en el mercado» que se declara en aquel día libre de impuestos

municipales. Termina con las siguientes palabras: «El adelanto obtenido en la interesante carretera de Palma viene facilitando sobremanera su transporte, al propio tiempo que va acortando la distancia de otros pueblos. Al anunciar, por tanto, la inauguración de dicha Feria podría extenderme más sobre las ventajas que ofrece para ello este pueblo, si no temiera se me tache de interesado en su encomio; dejándolo para que juzguen por sí mismos los que concurrirán, o lo han visitado en estos últimos años y se hallan en el caso de apreciar débidamente su riqueza, posición, adelanto y bellezas naturales que encierra».

Pregón tan entusiasta forzosamente debía conseguir el efecto apetecido. La concurrencia fué extraordinaria.

Entretanto, el señor Capitán General había manifestado su propósito de asistir a la inauguración de la feria y festividad de Ntra. Sra. de la Victoria, y que para dar a ésta más realce y brillo había dispuesto pasasen también a esta villa una compañía de Granaderos y la de Cazadores del Regimiento de Infantería de Isabel II con la banda militar del mismo, compuesta de cuarenta y cinco músicos.

Entonces se presentó el problema del

GLOSSARI

QUE HO PROVIN

(Retirat de l'edició d'ara fa un any, per causes externes a la nostra voluntat).

He sentit anunciar oficiosament que la Junta local de la «Creu Roja» farà la seva tombola habitual per aquesta «fira» d'enguany. Allò que no m'han precisat és si organitzarà també l'escomesa pública a la butxaca del traseunt pacífic, anomenada també «Festa de la flor» o «de la bandereta». Festa, no diré que no ho sia, per a l'entitat beneficiada i per a l'estol de criatures que practiquen aquesta mena d'esport cinegètic;—anau a saber si amb malícia refinada o amb envejable inconsciència—però em costa de creure que ho sia per a ningú més. Més probable és que sia per a molts—com per mi mateix—causa d'un sens fi de mal-de-caps i de preocupacions d'allò més inelegant que un puga imaginar.

El primer obsequi que rebeu—flor natural, trosset de roba o de paper—amb la imprescindible contribució a la bosseta amatent, poc neguit us donarà; però la segona ja serà altra cosa. Exigireu que us condecorin amb ordre i simetria, arreglant segons línies inflexibles els trofeus que acrediten la vostra generositat? Us aconsellarà la vostra tímida i d'arrencar-los dissimuladament i amb no menys dissimul anar-ne semblant la terra? Permetreu que us enramin a dis

creció sense la menor resistència?—Record un senyor qui es deixà enramellar així, fa uns quants anys. i en tornar de l'«oferta» semblava un mes de Maria.

Una manera radical d'estalviar-vos aquest petit turment fóra no eixir de casa vostra fins al vespre; però, qui té paciència per estar encauat si fa bon sol i no vol perdre la bulla que la tradició li ofereix un cop a l'any?

Decididament crec que les nobles dames de la Creu Roja de Sóller obtindrien un gran èxit de simpatia universal si qualsevol any provassen de fer un anunci com aquest: «Enguany no hi haurà res de flors ni de banderetes; s'ha acordat això en auxili, atenció i obsequi al «vianant desconegut».

Veig, però, l'objecció que se'm farà: La missió d'aquella institució benemèrita no és d'auxiliar, atendre, etc. als vianants, sinó de socórrer les víctimes dels accidents, de les catàstrofes, de la guerra.

Angela Maria!—I per ventura la vida no és una lluita constant? Si, senyor: l'anar pel món és una guerra cruel, «a brazo partido» contra els enemics sempre, com el dimoni, la carn i les donzelles qui posen «banderilles».

SANTA INNOCÈNCIA

—L'han posat bé an aquell Demòcrata; li han dit especimen!

I què deu voler dir especimen?

—Figura't! Ben segur que és un nom més fort que vellocino.

JUST.

alojamiento de tanta gente. El Ayuntamiento acordó en sesión pública que «en ocasión a que los vecinos estén libres del alojamiento en tan solemne día», máxime suponiendo una afluencia de forasteros y parientes, los Jefes y oficiales se distribuyan en casa de los regidores y que en cuanto al hospedaje de la tropa se tuviera prevenido el suprimido convento de franciscanos de esta villa y se comisionó al regidor D. Antonio Albertí para que pasase a la Capital con objeto de procurarse del almacén nacional todo lo que faltare para su alojamiento en calidad de préstamo», «a cuyo efecto los reclamará en nombre del señor Capitán General una vez obtenida su autorización oficial».

Para llegar a una mutua conveniencia entre el Ayuntamiento y la Comunidad Parroquial a fin de organizar los festejos que se debían celebrar, el Alcalde, D. Juan Castañer, cursó una comunicación al Sr. Rector, Rdo. D. Pedro Llompart, en la que, después de darle cuenta de lo acordado, suplica obtener la más eficaz cooperación «para que la piadosa función se celebre con el mayor esplendor y lucimiento», para lo cual le expone sería conveniente que se nombre una comisión de sacerdotes que, unida a la de los regidores, cuidara de ir preparando las cosas. Y termina la comunicación citada con estas palabras: «Cuando no mediaran otras consideraciones, la memoria de los sacerdotes empleados en esta parroquia que sellaron con su sangre aquel glorioso hecho bastaría seguramente para que su aniversario inspire a Vd. el mayor interés y entusiasmo».

La contestación del señor Rector fué entusiasta, manifestando «no poder menos de acoger con el más vivo interés este pensamiento que va a dar nuevo realce a las glorias de este pueblo», y fueron nombrados como comisionados los archiveros de la parroquia y el Rdo. D. Pedro J. Bernat.

Respecto al sermón lo encargó la Corporación municipal al Rdo. D. Pedro M.^a Colom, Cura-Párroco de Marratxí y natural de esta ciudad, quien aceptó el encargo.

**

Hemos podido ver una nota programada de los actos que se debían celebrar, y después del trasiado procesional de la imagen de Nra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la Parroquia, se celebraron en ésta *Completas a toda orquesta*. Es realmente asombroso el florecimiento musical que había en esta ciudad hacia aquella época.

No ha mucho tiempo se nos fué regalada una preciosa misa de difuntos, procedente del archivo musical del ex-convento de franciscanos, a cinco voces y a toda orquesta, o a gran orquesta. Es una composición bellísima y de gran efecto y el estado en que se hallan los papeles de instrumentos y cantantes hace presumir un uso bastante continuado, lo mismo que un número bastante regular de ejecutantes disciplinados. De modo que las palabras de *a toda orquesta* pueden tomarse en su sentido propio.

Y por lo que respecta a la parte profana, el maestro de música D. Vicente Escalas ya en 1842, cuando la institución de la Milicia Nacional, entró en convenio con el Ayuntamiento de esta ciudad para la constitución en ella de una banda de música, cuyo instrumental costó quinientas treinta pesetas, y si bien luego se disolvió la Milicia Nacional, quedó, no obstante, la banda de música con su citado maestro, con el sueldo de sesenta y cinco libras, que tomó parte en todos los actos de la vida pública de Sóller y que en ocasiones extraordinarias era ampliada con elementos procedentes de la banda de Fornalutx.

Después de las completas dice la citada nota programa, se debía cantar y se cantó el *Himno de N. S. de la Victoria*. Este, que en otro lugar del presente número publicamos, se había hecho imprimir y repartir con toda profusión.

Nada podemos decir del autor de su letra. Habíamos en principio supuesto si sería el Rdo. D. José Rullán y Mir, pues parecía confirmarlo el hecho de que cite éste el presente dato en su historia de Sóller, eludiendo nombrar a su autor, hecho de por sí bastante extraño por haber vivido estos tiempos. Luego hemos tenido ocasión de saber que el citado Sr. Rullán compuso un himno semejante en el año posterior, con música de un forastero. Así son las cosas.

Y en cuanto a la música mes poco aún es lo que podemos decir, puesto que a pesar del gran interés en encontrarla no nos ha sido posible. Se puede suponer si sería del propio Vicente Escalas quien en más de una ocasión tendría que echar mano de sus cualidades de compositor y que en una circunstancia como la que se nos ocupa se interesaría en hacer una obra bastante más que aceptable.

De todos modos debió ser un espectáculo soberbio y magnífico el de todo un pueblo cantando de viva voz las glorias de sus mayores.

R. FORTEZA,

Sóller 9 de Mayo de 1930.

COL·LABORACIO

IMPRESSIONS DE MALLORCA

SÓLLER

III

Cultura

A Sóller no hi manquen pas bons elements per esperonar la intel·ligència i l'esperit cap els horitzons clars de la cultura. Hem tingut ocasió de visitar alguns estaments sòlids, fustigadors de l'analfabetisme, i ens ha simpatitzat llur obra, que és tota ella d'edificació cultural.

Heus ací el «Foment de Cultura de la Dona», de la qual entitat cívica n'és l'ànima i l'energia vital la prestigiosa i activa sollerica Na Maria Mayol, model de ciutadanes. Ací s'hi fomenta el feminisme a base de seny i d'una educació intel·lectual fruitosa. Hi ha, demés de les classes d'idiomes—el vernàcul (català-mallorquí), alemany, anglès, francès i espanyol—i de música, una selecta biblioteca d'autors diversos en literatura, filosofia, arts i ciències; potser aquesta adoleix un poc de falta d'obres modernament universals en el camp literari i filosòfic i les quals resguarden un doll d'humanisme malauradament no massa comprès pels escolasticistes i atàvics. En els estants d'aquesta biblioteca circulant, gairebé tota ella feta de donatius, hi ha, però, prous valors per arborar sanitosos ideals i formar intel·ligències rectes i productives.

Durant la dictadura, el «Foment de Cultura de la Dona», també tingué de sometre's a la voluntat aliena del despotisme i de la intolerància, havent de limitar, per força, la seva honrada actuació intel·lectual i humanitària. Això l'ha fet encara més gran i meritori. Caldria, però, que les dones de Sóller tinguessin més comprensió per l'obra d'aquest estament vivificador de l'intel·lecte, puix que val la pena posar-hi tots els entusiasmes i totes les voluntats femenines. Ja que les atletes han de cuidar no tan sols de la estètica exterior, sinó que també deuen edificar i superar llur bellesa espiritual, que ben segur obtindran secundant l'exemplar labor de Na Maria Mayol i de les seves no menys entusiastes companyes. Pensem que la millor bellesa no és la del cos, puix que no té pas el privilegi que pot adquirir la bellesa de l'esperit, o sigui conduir-nos a ésser feliços socialment mitjançant la instrucció, la llibertat i la justícia.

També la «Caixa d'estalvis i de la vellesa» ha instal·lat una interessant i ben nodrida biblioteca pública, que es pot visitar tots els dies feiners—de les deu i mitja a les dotze hores del matí i de les quatre a les vuit hores del capvespre—i on hom pot trobar-hi obres selectes i tonificants per a l'intel·lecte.

Llàstima que no sigui massa concorreguda de llegidors. I tan bons amics com són els llibres! És que l'utopisme, esdevingut sistemàtic arreu, envaieix, amb els tentàculs de la indiferència, les voluntats febles i els pobles subalterns històrica i racialment. I això que, en general, la gent de Sóller és emprendora. Ho proven les inquietuds dels sollerics per a fer-se homes, corrent, amb tal motiu, la ceca i la meca fins a obtenir laxants a llurs ambicions unes voltes o aspiracions sanitoses altres vegades. Mes no deixaria d'ésser una forta valoració ciutadana que, amb més freqüència, s'unís a l'afany de superació material, que l'esperit comercial i laboriós ha individualitzat massa, un desvetllament cultural liberador i esculpidor d'intel·ligències elevades, rublertes de purificant humanisme.

Gent qui val. Literatura i art.

Durant la convivència en aquesta deliciosa població mallorquina, que tan bellament riu al foraster, he tingut el plaer d'amistar-me amb persones digníssimes, avilades d'intel·ligència i activitat inconfusibles. He pogut albirar llurs aptituds ben seleccionades. Ja'm

penso que algun altre valor hi trobaré potser, a Sóller, que no hauré tingut gust de conèixer; però avui em limito a esmentar els noms dels qui coneix.

El poeta Guillem Colom; Miquel Marquès i Arbona, fundador i promotor entusiasta del setmanari *Sóller*, tribuna periodística de la cultura mallorquina; Miquel Marquès, batlle intel·ligent publicista; els germans i Andreu Arbona, inquietos treballadors de l'esperit.

Una figura es destaca per ventura i rellevant, el llorejat pintor Cristòfol Pizà—i al qual dedicarem un article a part.—Sóller pot enorgullir-se de tenir un enginyer d'artista talentós, bonic i una bohèmia saludable i digna d'admirar. La seva vida arbora una llum que guaeja tant sensibilitat fortificada com inquietuds més fulgurants.

Aquesta gent que val, de la qual Sóller, pot fer molt de bé als seus ciutadans, maldant-los pels dreturers de la civilització. El seu treball intel·lectual pot purificar un aire de virtuts culturals.

No volem cloure aquest article abans fer constar que és molt interessant la col·lecció de ceràmica antiga que a casa seva el distingit farmacèutic Sr. Jaume Torrens. Hi ha uns exemplars força valiosos. També poseix, entre altres, unes notables teles dels pintors Joaquim Mir, Santiago Russinyol i nareggi.

J. M. MIR MAS DE XERES

Sóller, Maig 1930.

Tribuna Pública

CARTA ABIERTA

Señor Director del semanario *Sóller*.
Distinguido señor:

Al tiempo de enterarme de cierta carta abierta que se me ha dirigido desde las columnas del semanario de esta ciudad, en dirección, veo también que ha sido movida por aquel artículo laudable de Primo de Rivera y su obra.

Acabo respetuosamente su decisión desisto de contestar aquella carta, y sus partes como hubiera querido. Pero he de rogarle, no en interés sino en el propio interés del *Sóller*, permita unas palabras sobre una cuestión accidental que para nada afecta fondo debatido.

Pasando por alto ciertas flores de ingenio, como aquello de la «collección rifeña» con que me obsequia mi colega opinante, que en unión de unos deslices ortográficos forman un ramillete, quiero detenerme en una tuita atribución que muy a la ligera me hace y que yo no puedo consentir.

¿Dónde están, cuáles son las personas que constituyen una ofensa, solamente, para «todos» los sollerenses que residen en el extranjero, dedicados a sus negocios? Ya cuidé yo de aclarar lo necesario, y a ello me refiero aquel paréntesis que decía: «cualquiera muy respetable si no sirviera de pretexto de su parcial saber a nes...» etc.

Y si la «materia delictiva» no se cuenta por ninguna parte, ¿qué de qué derecho toma el Sr. Colom para sí el de atribuirme la intención de ofender a la respetable colectividad que forman los numerosos sollerenses dedicados a sus negocios, residentes en el extranjero? Aquí veo yo un simple dictatorial un tanto sospechoso o bien una simple alucinación que por mí contra opinante, que le he escrito solapadas ofensas detrás de las solapas de cualquier transeunte laborioso.

Perdone, señor Director, las molestias que con la mejor intención le he ocasionado, y consíele puede contar con adhesión y el afecto de

UN DEMÓCRATA

LOS LIBROS

MIRADOR

Las Letras y el Arte contemporáneos

1924 1929

por ANGEL DOTOR Y MUNICIO

me aquí de nuevo, tan pronto se ha alejado el peligro de la enfermedad que me ha postrado por espacio de algunos meses, envuelto en periódicos y libros, los caros libros que vienen a acompañarme en largas horas de convalecencia. Entre ellos, el que lleva el título que abre estas líneas, que la buena voluntad de su autor ha hecho llegar a mis manos avalorado con afectuosa dedicación, es el que más me interesa cortar sus hojas y enfrascar en su lectura para otear desde este pedestal el panorama de las letras y del arte hispanos a través de la sensibilidad de su ilustre autor, que con su elegante estilo sabe convertir lo que es materia árida en amena y grata lectura.

Angel Dotor y Municio, el inteligente publicista y crítico luminoso con cuya colaboración viene honrándose este semanario, ha escrito con su pluma ágil y erudita este libro de crónicas cuya lectura ha proporcionado a nuestro espíritu momentos de exquisito placer. Algunas de las gratas impresiones que nos ha producido es lo intentamos trasladar a estas columnas. Antes, pero, deseamos aprovechar la ocasión que la lectura de este libro nos depara, para dar a conocer a nuestros lectores la recia personalidad literaria de este joven colaborador nuestro, que ha sabido destacar en tan poco tiempo su firma entre las promociones de escritores contemporáneos.

En primer lugar, Angel Dotor es un trabajador formidable. «Raro es el crítico o revista española o hispanoamericana de algún relieve — ha dicho la revista madrileña *La vida literaria* — donde no aparezca su firma al lado de crónicas notables, la mayor parte juicios críticos concienzudos dirigidos a literatos de los dos continentes. Y maravilla en verdad ver en un prodigado la firma de este prestigioso escritor, colaborador asiduo de *ABC* y otras importantes publicaciones, pues no comprendemos como tiene tiempo para abarcar una labor tan extensa y copiosa, ya que sus artículos, por regla general, son siempre extensos... Indudablemente, su fecundidad no tiene comparación con ningún otro escritor».

Esta laboriosidad poco común, que es un talento sólidamente afirmado, porque Dotor es un publicista de profunda cultura y clara inteligencia. Como él, aciertan a descubrir y a través de la lectura de los libros — el exacto *Mirador de la vida* — el alma de las cosas, que estudia y analiza comprendiéndola y cantándola de modo admirable. A través de todos sus artículos percíbese al enamorado artista que sabe libar en las flores de la moderna literatura el nectar delicioso de su fragancia y de la enseñanza que ofrecen a los caracteres estudiosos como el suyo. Espíritu sutil, penetrante hasta el último repliegue de las obras literarias o pictóricas que analiza, disecciona y ofreciéndolas a nuestra consideración con la rica producción de su léxico y con la fertilidad de su vasta cultura.

Este es Angel Dotor: un conjunto de laboriosidad y talento puesto al servicio de la cultura hispánica; un hombre que sabe del idioma; un enamorado de su idioma que cuanto significa emoción estética. Sus artículos ofrecen a los

lectores una mezcla de erudición y de sentido crítico servido con la prosa galana de un estilo brillante que deleita al par que invita a la reflexión.

**

Ahora Angel Dotor ha publicado un nuevo libro que viene a aumentar su ya notable bibliografía, en el cual ha reunido el culto académico algunos de sus principales estudios de crítica literaria y artística, que ha publicado en la prensa y algunos en estas mismas columnas. Este libro lleva el nombre adecuadísimo de *Mirador*, y en él su autor ha formado un magnífico compendio de los altos valores de la intelectualidad hispano americana primero y de la europea después.

Mirador está dividido en dos partes. La primera es destinada al examen de las Letras a través de la moderna bibliografía, en su triple subdivisión de española, americana y extranjera. La segunda parte, menos extensa que la primera pero igualmente interesante, está destinada a tratar del Arte a través de la producción pictórica de Zubiaurre, Prieto, Goya y El Greco, y de la plástica de los escultores Marinas y Macho. Igualmente ha reunido en esta parte sendas críticas de las historias de la pintura española y de la arquitectura de Augusto L. Mayer y Bamister Fletcher respectivamente.

En la parte que Angel Dotor dedica a España, glosa libros y autores antiguos y modernos: Cervantes, el eterno (1); el Duque de Alba, actual ministro de Estado, por su obra «El mariscal de Berwick»; Eugenio Noel, «rebelde y apostólico en el impulso de sus aristocracias espirituales», como le llama Lota España; Salaverría, por su producción «Instantes»; Eduardo de Ory, el poeta americanista; Arquistain, con su libro «La agonía antillana»; Ramiro de Maeztu, con el suyo «Don Quijote, Don Juan y la Celestina»; Julio Camba, el humorista; «Ribanova», la producción gallega de Leopoldo Calvo Sotelo; José García Mercadal, con sus libros de viajes; los hermanos Machado y el teatro poético; las poetisas españolas Pilar de Valdeirrama y Elisabeth Mulder de Dauner; «Andrenio», el maestro recién partido, con motivo de la edición de sus obras completas; Mario Verdaguer, con su libro «La isla de Oro», novela de pasión y de paisajes que su autor ha situado en nuestra Mallorca; Salvador González Anaya, el cincelador del andalucismo con sus novelas «Nido de cigüeñas» y «La Oración de la tarde»; Alfonso Danvila y la novela histórica; las Memorias de Emilio Gutiérrez Gamero y finalmente las colecciones «Los clásicos olvidados» que dirige el catedrático D. Pedro Sáinz Rodríguez y la de Documentos inéditos para la historia Hispano Americana regida por el profesor D. Rafael Altamira. Como complemento de esta sección dedicada a las letras españolas, Dotor ha dedicado un capítulo a autores y editores y uno a tratar de las Enciclopedias y de un modo especial de la Espasa.

Con el apartado «América» reúne en catorce capítulos interesantes apreciaciones sobre el libro americano y su desconocimiento en España, sobre ediciones mexicanas, sobre poe-

(1) «El culto a Cervantes». Véase SOLLER de día 5 de Octubre de 1929.

sía femenina y sus cultivadoras Rosario Sansores, María Alicia Domínguez, Luisa Luisi, Susana Montiel. También es objeto de preferente atención la labor de Alfonso Reyes como exégeta de Góngora, la figura singular de Rufino Blanco Fombona, la de los novelistas Eduardo Barrios, Garrido Merino y Angélica Palma hija del ilustre autor de «Tradiciones peruanas» y la del historiador Carlos Pereyra y el nuevo concepto de la historia hispano americana, la del polígrafo Carlos Octavio Bunge y del periodista poeta Alberto Ghirardo, siendo tal vez lo que más resalte de esta parte una fervorosa meditación sobre la personalidad de Amado Nervo.

Pero no para ahí el fervor con que Dotor se adentra a estudiar la literatura moderna sino que haciendo gala de una formidable documentación analiza igualmente las obras de los grandes pensadores europeos. El sabio alemán Oswald Spengler nos es presentado a través del pesimismo de su doctrina en la obra «La decadencia de Occidente»; el conde Hermann de Keyserling, una de las figuras más interesantes del pensamiento contemporáneo que acaba de ser huésped de Barcelona en donde ha dado tres brillantísimas conferencias, también es estudiado a través de sus varias obras recién vertidas al castellano. Richet, el filósofo francés, Boceli, el hispanófilo italiano; Oliveira, el pensador lusitano; Wells, el tratadista inglés, son analizados a través de sus obras y ofrecidos de modo que despiertan un vivo anhelo de conocerlos más profundamente por la lectura directa de las mismas. Hay además en esta sección otros capítulos también muy interesantes entre ellos el que estudia a Cantú y la nueva historia (1) también aparecido en estas columnas, que evidencian la profunda erudición de su autor y los conocimientos que lleva adquiridos en sus correrías por la cultura contemporánea, que le sitúan entre los primeros críticos de habla española.

Esto es, a grandes rasgos, el libro que acabamos de esbozar. Con él su ilustre autor ha ofrecido a la cultura castellana una valiosa aportación digna de obtener en todos los cenáculos literarios la más franca acogida. Nosotros no dudamos que así habrá sido y con tal motivo queremos juntar nuestra humilde felicitación a las muchas que sin duda habrá ya recibido el Sr. Dotor; que le sirva de aliento para proseguir en esa benemérita labor a que se halla abocado, que le proporcione nuevos lauros y a las letras castellanas nuevas obras como esta que acabamos de comentar.

MIGUEL MARQUÉS COLL

Sóller, Mayo 1930.

CIVILIDAD

Discurso pronunciado por D. Angel Ossorio en Madrid, el 5 de Febrero de 1930

Con este opúsculo — volumen octavo de las publicaciones de la Sociedad de Estudios Políticos, Sociales y Económicos — se recoge el discurso que pronunció D. Angel Ossorio y Gallardo en Madrid y, como apéndices, un artículo que publicó en «El Liberal» al día siguiente de sobrevivir el golpe de Estado de 1923, y una nota política de 27 de Enero último — un día antes de caer la Dictadura — cuya publicación impidió la Censura.

En dichos apéndices se muestra la clarividencia y la talla política de Angel Ossorio, clarividencia que podría llamarse don profético.

(1) Véase SOLLER del 3 Agosto de 1929.

En el discurso, que empieza glosando el vocablo «Civilidad» y los diferentes elementos que el autor considera indispensablemente reunidos en este sentimiento de civilidad que, como el del amor, no se define con palabras, sino que con actos se pone de manifiesto.

Democracia, libertad, tolerancia, legalidad, continuidad y responsabilidad son los elementos que componen la civilidad.

Habla de la responsabilidad política y de la responsabilidad de gestión, y de las sanciones históricamente aplicadas a cada una.

En una rápida ojeada a la historia de España en el pasado siglo muestra lo funestos que han sido los pronunciamientos y rebeliones, señalando por contraste la obra civil de Cánovas que duró cincuenta años, «y más duraría si Cánovas no hubiera cometido el error de cimentar el Trono en una oquedad».

Apela a la dignidad y a la solidaridad de los hombres civiles para evitar en lo sucesivo dictaduras bochornosas y aboga para que el ejército vuelva a su verdadera misión. Invoca la voluntad del pueblo para que se manifieste en unas elecciones sinceras y propugna la solución que él cree idónea para dar valor legal a estas elecciones.

«Libertad, Derecho, Responsabilidad» es el lema que propone Angel Ossorio para que en torno de él se agrupen los ciudadanos que quieran proceder cívicamente. En un conflicto entre la Monarquía y la civilidad, ésta debe pasar por encima de aquella. Apoya esta manifestación en textos del Fuero Juzgo, del Fuero de Sobrarbe y en el hecho de haber tenido que acceder Carlos V a jurar los fueros libertades y costumbres de Castilla ante la férrea insistencia de un humilde procurador en Cortes.

Un opúsculo que debería leer y meditar todo español que por interés, inclinación o ciudadanía quiera ejercer sus derechos políticos.

M. A.

JUAN CAPÓ VALLS DE PADRINAS

Lo que España espera de vosotros

Ensayo de libro de lectura para los niños de las secciones mayores y clases de adultos.

Este «Ensayo de libro de lectura» forma un volumen de cuarenta páginas, pulcramente impreso en los talleres de «La Esperanza», de Palma, durante el presente año.

En capítulos breves, condición indispensable para no fatigar el cerebro de los adolescentes, a quienes particularmente van destinados, muestra el culto inspector de primera enseñanza Sr. Capó, como se puede entretener útil y agradablemente a los escolares haciendo que las prácticas de lectura constituyan para ellos lecciones de sumo provecho. Con la ayuda de claros dibujos y diagramas y en un lenguaje muy adecuado enseña el origen de las cosas, lo que es una planta, la madre Tierra, la madre Agua, el padre Sol, todo con vistas al aprovechamiento racional de dichos elementos por el esfuerzo del hombre.

En la introducción que lleva por título: «Joven español.—Atiende... piensa... obra...» el Sr. Capó no ha podido librarse de emplear alguno de los tópicos en uso durante el penúltimo régimen, y es lástima. Esto no obstante, recomendamos este «Ensayo» a la atención de los padres que quieran proporcionar a sus hijos un ejercicio de lectura eficiente y agradable.

M. A.

HIMNO

que en el año 1854 dedicó el pueblo de Sóller a Ntra. Sra. de la Victoria (*)

*Cantemos con alegría
himnos de loor y gloria,
que nos alcanzó María
una singular Victoria.*

Desde las moriscas lunas
nuestra playa abandonaron
a Mallorca incomodaron
con sus huestes sin cesar;
mas en las continuas luchas
sus alfanges inhumanos
de los aceros cristianos
nunca pudieron triunfar.

Erase noche de Mayo
en que la luna menguante
daba al cielo con desmayo
su tímido resplandor;
y el moro a quien alucina,
nuestro tesoro y riqueza,
asaltarnos determina
con obstinado furor.

Trajo en veloces galeras
su gente de mar un día
y en medio de noche umbría
a nuestra playa abordó.
La noche en vano le envuelve,
inútil fué su cautela,
porque nuestro centinela
de todo aviso nos dió.

Nuestro Angelats al instante
todo su pueblo convoca
y a la lucha le provoca
hasta vencer o morir;
que es mejor sirviendo al cielo
perecer como cristianos
que en poder de mahometanos
entre cadenas vivir.

Ambos se hallan frente a frente
y con rancos alaridos
de ciego entusiasmo henchidos
a trabar la lucha van;
la sangre corre y no ceden,
que en pelea tan reñida
su religión y su vida
defendiendo ambos están.

Aunque en número más corto
su ardor nuestra hueste aumenta:
Dios el valor acrecienta
del que pelea por él.
Redobla el moro su esfuerzo,
mas todo su esfuerzo es vano
pronto a los pies del cristiano
vencido queda el infiel.

Corren unos a sus naves,
los otros desatinados
a los montes escarpados
asilo van a buscar;
pero los perros de presa
les persiguen en su suerte,
y muy pocos de la muerte
logran al fin escapar.

Alumbremos los altares
y en tan señalado día
sólo a la Virgen María
tributemos galardón;
y siempre de tal suceso
tengamos como en memoria
la Reina de la Victoria
grabada en el corazón.

(*) Véase artículo *Ferías y Fiestas de Nuestra Sra. de la Victoria*, página 1.ª del presente número.

Bombones "PASTOR"

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues, la chocolatería «PASTOR» Príncipe 20 Sóller

PARIS COIFEUR

Peluquería para señoras
de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Masages.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 7 de Mayo de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 8'15 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 974'04 ptas., por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del mes de Abril último, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Andrés Arbona Arbona, 272 pesetas, importe de una relación de gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de varias comisiones realizadas a la Capital por el señor Alcalde y Tenientes de Alcalde y Secretario, durante estos últimos meses. A D. Miguel Seguí, 279'75 ptas., por 215 sacos de cemento suministrados, durante el mes de Abril último, para diversas obras realizadas por administración municipal. A D.ª Francisca Casanovas, 148'35 ptas., por 260 litros de gasolina servida, durante el mes de Abril último, para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.

Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, y se acordó dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

Distribución de fondos

También fué aprobada la distribución de fondos por Capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 30.057'76 ptas., y se acordó remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 7.618'64 pesetas y 1.933'78 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal. Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma dependencia, durante el citado mes, en concepto de atrasos por débito de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual suma 7'20 ptas., y se acordó ingresar esta cantidad en la Caja municipal.

Estado económico del Ayuntamiento

Se dió cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 30 de Abril último, de la que resulta que la existencia a fin del mes anterior era 72.919'01 pesetas, que los ingresos obtenidos ascienden a 35.798'51 ptas., o sea un total de 108.717'52 ptas., y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 33.998'30 ptas., resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 74.719'22 ptas.

El arbitrio sobre solares sin edificar.

Dióse lectura a una comunicación remitida por el señor Recaudador de Arbitrios municipales, mediante la que manifiesta haber cobrado solamente dos partidas de las consignadas en el Padrón de arbitrios municipales sobre solares sin edificar, e interesa se adopte la resolución que se estime procedente para el cobro de dicho arbitrio.

La Comisión, teniendo en cuenta que varios de los propietarios relacionados residen en otras poblaciones de esta isla, acordó notificarles el descubierto que tienen con esta Administración municipal y

proceder al cobro de todas las partidas que figuran en dicha relación por la vía legal.

Los gastos de las Ferias

Se acordó satisfacer al señor Alcalde la cantidad de cinco mil pesetas para poder pagar los gastos que ocasionen la celebración de las próximas Ferias y Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria, debiendo oportunamente justificar los pagos que haya realizado.

Nombramiento de comisionado

Se resolvió nombrar al señor Secretario de la Corporación municipal Comisionado para presentar a los mozos del actual reemplazo ante la Comisión de Clasificación y Revisión de Mallorca, los días 18 y 19 del actual, que tendrá lugar el juicio de revisión.

Modificación de un tramo de alcantarilla

La Comisión acordó facultar a la Comisión de Obras para que ordene la modificación de tramo de alcantarilla que existe en el muelle del Puerto de esta ciudad, en el punto conocido por *Es Fortí*, con el fin de facilitar el tránsito por la nueva carretera que conduce al *Faro*.

Adhesión al Congreso Esperantista

La Comisión, después de enterarse de que los días 19, 20 y 21 del actual ha de celebrarse en Barcelona el Congreso Esperantista de Cataluña y Baleares, acordó adherirse al mismo y satisfacer la correspondiente cuota de diez pesetas con cargo al Capítulo de Imprevistos del vigente Presupuesto.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 8'45 se levantó la sesión.

Futbolístiques

COPA DE L' AJUNTAMENT

«Sóller»-«Lluchmajor»

La tradicional Copa de la Fira donarà lloc enguany a un partit que no desmereixerà en qualitat i interès respecte dels que s'han jugat els anys anteriors per la mateixa fetxa.

El *Lluchmajor F. C.*, sub-campió de Mallorca en segona categoria i participant a l'actual campionat de Promoció en el transcurs del qual ha tenguat darrerament victòries tan senyalades com el 3 a 1 en el camp del *Manacor* i 7 a 1 quantre l'*Hispania* (l'equip que disputà la copa an els nostres per la Fira de l'any passat), té motius més que suficients per donar atractius amb la seva actuació a una Copa disputada al camp d'En Mayol en una festa major solletrica.

El *Sóller*, actualment en molt bona forma, li serà ben digne contrincant. Els amateurs locals duen enguany una magnífica campanya, ja que en el seu camp d'En Mayol no han perdut en lo que va d'any ni un sol partit. De 10 encontres jugats n'han guanyats 8 i n'han empatats 2. I de cada actuació l'equip guanya en conjunt i en eficàcia.

Lluchmajor i *Sóller* són dos equips de potència molt equivalent. Crim molt difícil que qualsevol dels dos pugui adjudicar-se una victòria en el camp de l'adversari, en circumstàncies normals. I tant un com l'altre poden considerar-se dels equips millors entre els que actualment ocupen dins el futbol balear un honor i ben guanyat segon rengle, estrictament fidels a les normes d'un amateurisme i localisme a u'trança.

Lluchmajor i *Sóller* no han jugat enguany cap partit entre ells. L'any passat en jugaren quatre, dos a cada camp. El primer dels jugats a Sóller acabà amb empat a 1 gol. El segon fou guanyat pels nostres per 3 a 1. En els dos que jugaren a Lluchmajor guanyaren els d'allà per 3 a 1 i 4 a 2 respectivament.

Lluchmajor i *Sóller*, amb la de demà, portaran jugades tres copes. La primera fou el debut de la S. D. S. el 28 de Març de 1926, i la guanyà el *Sóller* per 2 a 1.

La segona fou l'any passat, el 24 d'Agost, festa de Sant Bartomeu. Per 3 a 1 també la guanyà el *Sóller*.

Falta sobre si la de demà anirà a reunir-se a les anteriors dins la esplèndida vitrina de la S. D. S.

De totes maneres esperam que serà un partit jugat amb l'entusiasme i tot

el sebre de que uns i altres els corram ben capaços, i que la victòria de qui sia, vaja an els que se l'ha merecida més. Confiam que el de demà no desmentirà la tònica dels que s'han jugats fins ara en *Sóller* i el *Lluchmajor* en que la tona en el joc comportà la esportivitat estricta i la més afalagadora noblesa.

El *Sóller* ha designat per aquest partit l'equip següent: Galmés—Sastre, Fiol—Cortés, Mateu, Rullán—Castañer, Suau, Rosselló, Arcas.

Cuidarà de l'arbitratge el col·legiat Sr. González.

El partit, al qual assistirà representació de l'Ajuntament i les autoritats locals, començarà puntualment a les quatre. La taquilla del camp serà oberta a les tres.

Se'ns prega d'advertir als aficionats que si es dona el cas d'acabar el partit amb empat de tantejador, no seran prolongacions sidó que la posada de la Copa se resoldrà amb un altre partit a Sóller.

**

Demà serà la quarta vegada que l'equip de la S. D. S., *Sóller F. C.*, disputarà la Copa de la Fira.

L'any 1926, primer de fundació de la S. D. S., l'equip local no hi participà. La jugaren l'*Espanya* de Mahó i el *Sóller*, que vencé per 6 a 0.

El 1927 jugà el *Sóller* quantre el *Castell* que guanyà per 3 a 1. D'aquell equip del *Sóller* només queden Benet i En Castro. Els demés eren: Puig, Ensenyat, Vidal, Castanyer, Carrasco, Arnau i Frontera.

L'any 1928 les missions també eren de l'*Constància* i el *Sóller*. El partit guanyà el *Sóller* per 2 a 0 i l'equip de l'*Constància* era el següent: Vallés—Ametller, Nández—Noguera, Arnau, Sanjaume, Mestre, Balada, Frontera, Petro.

L'any passat el contrincant del *Sóller* va ésser l'*Hispania* d'Alaró, que guanyà el *Sóller* per 2 a 1. El partit fou empat a 2 gols. Pel *Sóller* jugaren: Fiol, Cortés, Mateu, Rullán, Castañer, Suau, Rosselló, Arcas.

TORNEIG SOLLER

En els dos partits senyalats pel programa de la Fira donarà lloc enguany a un partit que no desmereixerà en qualitat i interès respecte dels que s'han jugat els anys anteriors per la mateixa fetxa.

El *Lluchmajor F. C.*, sub-campió de Mallorca en segona categoria i participant a l'actual campionat de Promoció en el transcurs del qual ha tenguat darrerament victòries tan senyalades com el 3 a 1 en el camp del *Manacor* i 7 a 1 quantre l'*Hispania* (l'equip que disputà la copa an els nostres per la Fira de l'any passat), té motius més que suficients per donar atractius amb la seva actuació a una Copa disputada al camp d'En Mayol en una festa major solletrica.

El *Sóller*, actualment en molt bona forma, li serà ben digne contrincant. Els amateurs locals duen enguany una magnífica campanya, ja que en el seu camp d'En Mayol no han perdut en lo que va d'any ni un sol partit. De 10 encontres jugats n'han guanyats 8 i n'han empatats 2. I de cada actuació l'equip guanya en conjunt i en eficàcia.

Lluchmajor i *Sóller* són dos equips de potència molt equivalent. Crim molt difícil que qualsevol dels dos pugui adjudicar-se una victòria en el camp de l'adversari, en circumstàncies normals. I tant un com l'altre poden considerar-se dels equips millors entre els que actualment ocupen dins el futbol balear un honor i ben guanyat segon rengle, estrictament fidels a les normes d'un amateurisme i localisme a u'trança.

Lluchmajor i *Sóller* no han jugat enguany cap partit entre ells. L'any passat en jugaren quatre, dos a cada camp. El primer dels jugats a Sóller acabà amb empat a 1 gol. El segon fou guanyat pels nostres per 3 a 1. En els dos que jugaren a Lluchmajor guanyaren els d'allà per 3 a 1 i 4 a 2 respectivament.

Lluchmajor i *Sóller*, amb la de demà, portaran jugades tres copes. La primera fou el debut de la S. D. S. el 28 de Març de 1926, i la guanyà el *Sóller* per 2 a 1.

La segona fou l'any passat, el 24 d'Agost, festa de Sant Bartomeu. Per 3 a 1 també la guanyà el *Sóller*.

Falta sobre si la de demà anirà a reunir-se a les anteriors dins la esplèndida vitrina de la S. D. S.

De totes maneres esperam que serà un partit jugat amb l'entusiasme i tot

	J	G	E	P	GF	GC
Sóller	4	3	1	0	14	8
Mediterráneo	4	2	2	0	8	3
Espanya	3	2	0	1	9	6
Consell	3	2	0	1	9	6
Mallorca-Sport	4	0	1	3	7	15
Nacional	4	0	0	4	1	15

Demà han de jugar a Consell l'*Industrial Marià* i el *Mediterráneo*. El partit serà jugat a les 4 de la tarda. El *Mallorca Sport-Nacional* jugarà el 13 d'Abril hagué d'ajornar-se.

Una victòria fàcil del «Sóller»

Sóller F. C.

F. C. Nacional

A l'horà anunciada se feu càrrec del partit l'intel·ligent amateur i jugador de l'*Espanya*, Sr. Serra, a les ordres del qual s'aliniaren els equips en la següent forma:

F. C. Nacional: Llambias—Puig, Riera, R. tger, Sabater, Alzamora.
Sóller F. C.: Galmés—Socías, Rullán, Castañer, Mateu, Buades—Castro, té, Suau, Rosselló, Arcas.

Encara que al final del partit el resultat fou d'una contundència més que cent a favor del *Sóller*, lo cert és que de bon principi no semblava que el *Sóller* hagués d'anar així.

Els mitjos del *Nacional* s'havien posat, i el domini, encara que falten els mitjos de Palma.

Però En Galmés els rebentà a les ocasions de fer gol que, amb qualsevol altre keeper a la porta, eren infal·libles.

La primera, quan després d'un magnífic de N' Alzamora amb centre, la tripleta central nacional

CUARENTA AÑOS ATRÁS

10 Mayo de 1890

Ha visto con satisfacción el vecindario que ha concedido la Excm. Diputación Provincial una subvención de 250 ptas. para la conservación de los caminos vecinales de este término municipal.

No se sabe si accidentalmente o debido a la perversidad de algún salvaje, sufrió días pasados una interrupción el servicio telegráfico entre este pueblo y la capital.

La Comisión que tiene a su cargo organizar los festejos con que ha de celebrarse en el presente año la conmemoración de la Victoria alcanzada por nuestros mayores contra los moros invasores de este valle en 1561, tiene contratado, desde hace algunas semanas, a un entendido pirotécnico de Pollensa todos los fuegos artificiales que han de dispararse durante la fiesta.

Hoy, al anochechar, traslado procesionalmente de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la Parroquia y seguidamente canto de Completas.

Mañana, domingo, se celebrará a las diez, en la iglesia parroquial, la Misa mayor, en la que se cantará a toda orquesta la bella partitura de Paccini y ocupará el púlpito el Fbro. D. José Escalera.

El lunes por la mañana un repique general de campanas y una salva de dos descargas hechas desde la torre del reloj anunciarán al vecindario que se va a celebrar Misa de campaña en la plaza pública.

Queréndome retirar

del negocio de frutas al por mayor y al detall, a que me dedico, desearía encontrar un empleado, o matrimonio joven, para reemplazarme en buenas condiciones.

La revista "Radio Barcelona,"

órgano oficial de la entidad de este nombre, se vende al precio de 0'30 ptas, en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 11.—A las siete y media, Misa conventual.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 4.—Miguel Colom Clifre, hijo de Juan y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 7.—Pedro Gamundi Vives, con Margarita Colom Sampol, solteros.

DEFUNCIONES

Día 4.—Fiorentina Ballester Mayol, de 33 años, soltera, calle de la Bola, n.º 5.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 3 al 8 de Mayo

Table with 2 columns: Animal type (Corderos, Ovejas, etc.) and Quantity.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 5 al 10 MAYO)

Table with 5 columns: Day, Francos, Libras, Dólares, Belga, Reineks Marek.

BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 8 MAYO (ÚLTIMAS CONOCIDAS)

Table with 2 columns: Instrument (Deuda perpetua, etc.) and Price.

OBLIGACIONES

Table with 2 columns: Obligation (Gas Madrid S. A., etc.) and Price.

Curación de la HERNIA

Si sufrís de Hernia, si vivís con ella un calvario y corréis diariamente el peligro de una muerte anticipada y horrosa por su estrangulación, debéis operaros o adaptar en seguida los Modernos Aparatos Herniarios del Reputado Ortopédico ARCE.

HERNIADOS: Si queréis evitar las molestias y funestas consecuencias de las Hernias, si han probado otros medios sin resultado, prueben nuestro método que les dará entera satisfacción.

Aparatos Ortopédicos de Prótesis General

Para corregir todas las Desviaciones de Pies y Piernas; Tumores Blancos en las Articulaciones; Parálisis Infantil; Coxalgiá; Deformados, Jorobados, Corsés Ortopédicos reformadores de la Escoliosis, Mal de Pott, Desviaciones de la Columna Vertebral; Amputados, Brazos y Piernas Artificiales últimas creaciones adoptadas por los Aliados después de la Guerra Europea.

SORDOS LA SORDERA VENCIDA

Fuera todas molestias para oír, que producen ruidos, zumbidos, etc. Alivio inmediato y reeducación de los oídos por los famosos aparatos especiales de Mr. ARCE.

ADVERTENCIA: Vista la influencia de clientes, es prudente no esperar a última hora.

Vean con toda confianza al Reputado Ortopédico de París Sr. ARCE, que recibirá personalmente en las siguientes Poblaciones de 9 a 4 tarde.

- Palma: Hotel Alhambra, Jueves 8 y Viernes 9 Mayo. Andraitx: Hotel Ca'n Rico, Sábado 10 Mayo. Sóller: Hotel Ferrocarril, Domingo 11 y Lunes 12 Mayo.

Figuines y Revistas de Modas

Novedades para las temporadas de primavera y verano de 1930

Especialidad en ropa blanca

Se ha recibido un extenso y variado surtido en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17 - Sóller.

REPLY.

SECCION LITERARIA

MI VAQUERILLO

He dormido esta noche en el monte con el niño que cuida mis vacas. En el valle tendió para ambos el rapaz su raquítica manta y se quiso quitar—¡pobre cito!— su blusilla y hacerme almohada!

Una noche solemne de junio, una noche de junio muy cical...
Los valles dormían,
los buhos cantaban,
sonaba un cencerro,
rumiaban las vacas...

y una luna de luz amorosa, presidiendo la atmósfera diáfana, inundaba los cielos tranquilos de luzuras sedantes y cálidas.
¡Qué noches, que noches!
¡Qué horas, que horas!

¡Para hacerse de acero los cerpos!
¡Para hacerse de oro las almas!

Pero el niño ¡qué solo vivía!

¡Me daba una lástima

recordar que en los campos desiertos

tan solo pasaba

las noches de junio

rutilantes, medrosas, calladas,

y las húmedas noches de octubre,

cuando el aire meneaba las ramas

y las noches del turbio febrero,

tan negras, tan bravas,

con lobos y cárabos,

con vientos y aguas!...

Recordar que dormido pudieran

pisarlo las vacas,

morderle en los labios

horrendas tarántulas,

matarlo los lobos,

comerlo las aguilas!...

¡Vaquerito mío!...

¡Cuán amargo era el pan que te daba!

Yo tenía un hijito pequeño

—¡hijito de mi alma,

que jamás te dejé si tu madre

sobre tí no tendía sus alas!

y si un hombre duro

le vendiera las cosas tan caras!...

Pero ¿qué van a hablar mis amores,

si el niño que cuida mis vacas

también tiene padres

con tiernas entrañas?

He pasado con él esta noche,

y en las horas de más honda calma

me habó la conciencia

muy duras palabras...

que llorando o el alma ya estaba.

Y le dije que sí, que era horrible...

El niño dormía

cara al cielo con plácida calma;

la luz de la luna

puro beso de madre le daba

y el beso del padre

se lo puso mi boca en su cara!

Y le dije con voz de cariño

cuando vi clarear la mañana:

—Despierta, mi mozo,

que ya viene el alba

y hay que hacer una lumbre muy grande

y un almuerzo muy rico... ¡levantal!

Tu te quedas luego

guardando mis vacas

y a la noche te vas y las dejas...

¡San Antonio bendito las guardal!...

Y a tu madre a la noche le dices

que vaya a mi casa,

porque ya eres grande

y te quiero aumentar la soldada.

GABRIEL Y GALÁN.

DIÁLOGOS FACULTATIVOS

PERSONAJES: *Nini Palacios*, una jovencita de diez y ocho años, muy rubia, muy linda y muy espigada, que lleva el pelo corto, las faldas cortas y tiene la malicia un poco larga para su edad... y aun para otra edad cualquiera.

Lolo Palacios, su hermano, un zanganón de veinte años, que todavía estudia el primer curso de carrera mayor, pero ya es licenciado en todas las picardías y matrícula de honor en todas las granujadas.

El doctor Adecuado, médico de la familia Palacios, que receta distintos balnearios al papá y a la mamá en la misma época, y que por eso es un oráculo en la casa. Del doctor Adecuado podrá discutirse si conoce o no las enfermedades, pero es evidente que conoce a la familia.

Son las tres de la tarde. Nini, sentada, balancea nerviosamente una pierna puesta a caballo sobre la otra, y Lolo anda paseando silencioso, con las manos cruzadas a la espalda y un cigarrillo en los labios, cuando por fin entra en el gabinete el doctor Adecuado, y en aquella ocasión esperado impacientemente por los dos hermanos.

LOLO.—Muchas gracias, doctor.

NINI.—Muchísimas, doctor.

DOCTOR.—(Disminuyendo el diminutivo). No hay de qué, Ninita. Ustedes me mandan...

NINI.—Al llamarle, ya contábamos con la bondad de usted. Empezaremos por lo primero. ¿Qué tiene mamá?

DOCTOR.—Nada de cuidado. Pueden ustedes estar perfectamente tranquilos.

LOLO.—Ya te lo decía yo.

NINI.—¿Y ha de ir a baños?

DOCTOR.—Le convienen...

NINI.—¿En Agosto? ¿Y a Cestona? ¿Precisamente en Agosto y precisamente a Cestona?

DOCTOR.—Yo creo eso lo más indicado...

NINI.—(Moviendo nerviosamente la patita que tiene a caballo). Creyéndolo usted, nada podemos rectificar nosotros.

LOLO.—(Metiendo con naturalidad una patita en la conversación). Falta que el doctor lo crea de verdad...

DOCTOR.—(Sin incomodarse demasiado). Yo no suelo decir lo que no pienso...

NINI.—(Con absoluta convicción). Eres un café, Lolo.

LOLO.—(Que tiene el íntimo convencimiento de serlo, pero que no le gusta que se lo digan). Y tú, una mona presumida.

DOCTOR.—(Muy acostumbrado ya a esas fórmulas del cariño fraternal y sin darles importancia). ¿Hay algún inconveniente en la fecha o en el balneario?

NINI.—(Con la mejor sonrisa de su vas-

tísimo repertorio). Mandándolo usted, ninguno jamás.

DOCTOR.—(Que sabe con quién se gasta las recetas). ¿Les convendría a ustedes otra fecha u otro sitio?

LOLO.—(Metiendo la segunda patita). A ésta le conviene Mondariz, porque va el novio.

NINI.—(Roja de ira). ¡Es falso!

LOLO.—(Machacando). Es falso, sí, muy falso. Por eso quiere ir y vigilarlo.

NINI.—¡Y tú eres un charlatán!

DOCTOR.—(Que cree en las dos cosas, en el novio de Nini y en la charlatanería de Lolo, interviene científicamente para calmar los ánimos). Los dos balnearios están indicados por igual para la dolencia de su mamá de ustedes.

LOLO.—(Indignado). ¡También es casualidad!

DOCTOR.—(Impertérrito). Padece dilataciones gástricas—indicación, Cestona—, indudablemente a consecuencia de un principio de hiperclorhidria—indicación, Mondariz—, y cualquiera de los dos le será provechoso.

NINI.—(Triunfadora). ¿Lo ves, ganso?

El ganso, que está apabullado por los términos técnicos, no responde si quiera.

DOCTOR.—Y lo extraño es que ustedes no recuerden que precisamente fué Mondariz el primer punto que yo designé.

LOLO.—(Reaccionando). El primer punto aquí no es Mondariz, es el novio de ésta, Doctor.

DOCTOR.—(Sin reírle el chiste, por miedo a que diga otros del mismo calibre) Y yo no veo inconveniente, si a ustedes les agrada más por razón de clima o de sus combinaciones de veraneo, en que vayan a Galicia.

LOLO.—(Con las dos patas a un tiempo). Yo tengo que ir a San Sebastián en Agosto, y si no me dan tres mil pesetas le digo a papá que todo esto es una farsa.

DOCTOR.—(Cachazudo). Tranquílfese usted, Lolo, que yo tampoco veo inconveniente en que su papá le dé las tres mil pesetas...

LOLO.—(Más suave que un guante) ¿Usted le dirá que el clima de Galicia es perjudicial para mí?

DOCTOR.—Con mucho gusto.

LOLO.—¿Y que me deje ir solo?

DOCTOR.—No sé qué razón científica voy a encontrar para eso; pero ya la buscaremos, ya la buscaremos...

LOLO.—(Abrazándole). Es usted el primer médico del mundo, doctor.

DOCTOR.—(Agradecido). Lo estimo, joven, lo estimo.

Y Lolo que tiene ya resuelto el problema del verano, se marcha escapado a ver si encuentra quien le adelante algo a cuenta de sus baños, de Casino y de treinta y cuarenta...

Nini retiene al doctor unos minutos más, y, después de mil zalamerías demostrarle su gratitud, le dice:

NINI.—¿Quedamos en que son iguales los dos balnearios?

DOCTOR.—Para el caso de su mamá, sí. Lo que ella necesita es la tranquilidad y el reposo de esos días.

NINI.—Y siendo iguales... ¿por qué le dice usted que son mejores los Mondariz...?

DOCTOR.—Eso es una mentirita...

NINI.—Aconsejada por usted, no cila...?

DOCTOR.—¿Y es menester que me cile?

NINI.—(Que se ruboriza y se pone guapa) Convendría mucho...

DOCTOR.—(Que ha notado lo de ponerse más guapa). Pues se lo diré.

NINI.—Gracias, doctor, gracias, usted el hombre más amable del mundo.

DOCTOR.—No hay de qué, Nini, mis sagradas funciones de médico, enfermos les mando lo que precisa por nada ni por nadie vario un ápice pero cuando receto para los sanos mismo me da Cestona que Mondariz, además, tengo el convencimiento de les prueba siempre muchísimo, mejor sitio a donde van más a gusto...

NINI.—¡Agradecidísima! No sabe lo agradecida...

DOCTOR.—(Cortando el hilo de los decimientos) Y si cambiaran las cosas le conviniere a usted Biarritz, por ejemplo, avíseme en seguida para recomendarle Biarritz como infalible...

Y saludando cortésmente, retiró el doctor Adecuado, famoso por lo bien cura a los sanos...

MANUEL LINARES RIVERO

Canción del fuego fatuo

Lo mismo que el fuego fatuo,
lo mismito es el querer:
le huyes, y te persigue;
le sigues, y echa a correr...
¡Lo mismo que el fuego fatuo,
lo mismito es el querer!

Nace en las noches de Agosto,
cuando arrieta la calor,
Va corriendo por los campos
en busca de un corazón...
¡Lo mismo que el fuego fatuo,
lo mismito es el amor!

¡Malhayan los ojos negros
que lo alcanzan a ver!
¡Malhaya el corazón triste
que en su fuego quiso arder!
¡Lo mismo que el fuego fatuo
se desvanece el querer!

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA

Folleto del SOLLER -60-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Bien me quiso—contestó el mozo.

—Yo no sé si te quiso o si fué su madre la que te la vendió—contestó don Guillermo.—Entonces era una niña, y ahora es una mujer ¡y qué mujer! Con que no digas burradas y déjame obrar a mí.

Hubo un instante de silencio, que rompió al fin Bernardo:

—Supongo, papá, que habrás exagerado las cosas para amedrentarme, porque lo que me has dicho no me cabe, vaya, no me cabe.

Miróle don Guillermo compasivo y apenado, y le dijo:

—Pues te repito que veas lo que haces, y que elijas de una vez entre todas esas probables novias de que me has hablado tantas veces. Y de las cuatro mil pesetas, toma: aquí tienes dos mil y prepara tu viaje.

Tomó Bernardo los billetes que le alargaba su padre, los metió negligentemente en un bolsillo del pantalón, y

dijo, esforzándose en mostrarse preocupado:

—Me has dicho unas cosas, papá... En efecto, habrá que poner remedio a eso con un buen casamiento, y con mucha administración, ¿sabes?, porque no hay como la administración.

Don Guillermo del Pinar contempló tristemente a su hijo, moviendo la cabeza, y al quedarse solo experimentó un gran alivio, no por librarse de su presencia, sino porque su propia confesión le había quitado de encima un peso enorme. A la postre, Bernardo había sido más manso de lo que él esperaba y menos mentecato de lo que solía ser.

XVII

Animado por el éxito de su explicación con su hijo, don Guillermo del Pinar se resolvió a dar otro paso. Cuanto más pensaba en ello, más se afirmaba en su creencia de que los amores de Juan Maza y Angeles Avendaño iban a constituir el principio del fin, y había que estorbarlos; pero de manera tal, con tal habilidad, tacto y decisión, que no fuese peor todavía el remedio que la enfermedad. Con tal mujer no se podía jugar como una chiquilla. Su recuerdo, y sobre todo el recuerdo de sus palabras, era una espina

clavada en la flaca voluntad del caballero, que a cada instante se sentía desfallecer en ella, y cada vez que iba a embarcarse en la plácida nave de sus optimismos, un pinchazo del tremendo aguijón le hacía dar un salto, y entonces, como todas las naturalezas apáticas, tomaba de repente un violento impulso y quería resolver las cosas rápidamente para salir a toda prisa del atoladero.

Apenas le dejó su hijo, llamó a su mayordomo, y aquella fué la primera vez que Martín no se presentó inmediatamente, como al conjuro de su pensamiento; pero al cabo de cinco minutos le tuvo en su presencia y le envió a buscar a don Pepe suplicándole que fuese a verle, y como Martín tenía nariz de podenco y conocía las madrigueras de tal gazapo, en menos de otros cinco minutos hubo dado con él.

Don Pepe se presentó muy correcto, muy rendido, a ponerse a disposición de don Guillermo, «la personalidad más sagrada», para él, de este mundo.

—Le he llamado a usted, Pepe, y perdone que me haya tomado esta libertad...

Con su voz más dulce y su actitud más sumisa, le contestó el interpelado:

—¿Quiere usted callar, don Guillermo?

Usted puede mandar sin ninguna de ambages ni cortapisas.

—Bien: pues yo me he dicho que como usted para cumplir un propósito, que no es de ahora, pero que estoy en circunstancias de cumplir...

al fin y al cabo, hace oficios de con esa de-graciada criatura, por tanto me preocupo yo aunque no rezca... Usted la recogió, y esto sus sentimientos. (Don Pepe abrió lentamente los ojos al suelo e intentó rizarse). Ya sabe usted lo ocurrido que gozamos de cierta posición en el mundo nos vemos obligados a veces a callar las voces del corazón. En este caso son las de la sangre... sabe que, en lo que ha sido posible he contribuido a sostener a esa niña...

vez que ha acudido usted a mí... Don Pepe instintivamente miró soslayo hacia la puerta, como temiendo que alguien les oyera, y dijo:

—¡Quiere usted callar, don Guillermo! Eminentemente benigno ha sido con ella, por más que ha sido necesario echar un velo para ocultarlo a su madre. Me hubiera puesto en graves conflictos...

Don Guillermo continuó:

(Continúa)

DE L'AGRE DE LA TERRA

ELS JOCS FLORALS D' ENGUANY

BARCELONA - 1930

Fels sis anys—com digué el president— que els Jocs Florals no s'havien celebrat a tot vent. Digué que la d'enguany ja era com les festes passades i això és ben cert, però hi ha encara alguna cosa més. Hi havia enguany un viu desig de compensar amb esclat la intimitat de les cinc celebracions passades. Les ovacions, la fervor de la gent, palesaven aquest desig i una unànime vibració que no es perdia en crits, sinó que era tota unió.

La festa d'enguany, doncs, més que un retorn, és una monjoia d'esperança. La solemnitat amb què ha estat celebrada era també una solemnitat més plena de sentit que mai.

L'assistència de les corporacions catalanes, seguint la tradició, era enguany d'una magnificència no de cerimonial, sinó d'efusió. El públic les acollí amb una ovació que els ho agrai. La figura del senyor Joan Maluquer i Viladot ha estat l'alta figura dels Jocs Florals d'enguany. Hom l'ovacionà al carrer i per l'escala del Palau, en entrar a la sala. En sortir ne, en avançar-se a parlar en ple parlament i en acabar-lo. La seva presidència dels Jocs Florals esdevenia la presidència de Catalunya.

Sobre les flors i les estrofes i les randes de la reina hi havia, com sempre, aquest nom!

**

Diumenge, a primeres hores de la tarda, tingué lloc al Palau de la Música Catalana la tradicional festa dels Jocs Florals.

Com es recordarà, el govern de Primo de Rivera prohibí, l'any 1924, la celebració oficial de la festa, la qual durant seixanta anys d'ençà de la seva restauració, havia tingut lloc, amb la consabuda solemnitat, sense interrupció de cap mena.

L'expectació, doncs, aquest any, era enorme. Per bé que tothom sabia que l'acte estava anunciat per a les tres de la tarda, a les dues començà d'afuir gent cap al Palau de la Música Catalana, de tal manera que a les dues i mitja era ja impossible trobar una butaca desocupada.

I el públic augmentava, encara, davant la porta principal de l'edifici.

Poc després, es feu un moviment d'expectació entre el públic que envaia les escales principals i s'inicià una entusiasta ovació. La ovació augmentà enormement quan aparegué, al mig de la sala, portada per dos empleats municipals, la bandera de la ciutat.

Tots els espectadors, com un de sol, es posaren de peu dret i no cessaren els aplaudiments fins que la gloriosa ensenya pairal hagué estat col·locada, com un dossier, darrera el setial que havia d'ocupar la Reina de la Festa.

Mentrestant, la Banda Municipal, dirigida pel mestre Lamotte de Grignon, feu escoltar les notes d'una marxa triomfal.

Finalment, poc abans de les quatre de la tarda, començà la festa.

Les autoritats civils de Barcelona, precedides de quatre macers abillats amb el traje tradicional, irrompen a la sala lentament. L'entrada a l'escenari fou acollida amb grans aplaudiments.

Occuparen la taula presidencial de la banda esquerra, l'alcalde de Barcelona i el bisbe d'aquesta diòcesi, juntament amb alguns diputats i regidors.

Occuparen la taula presidencial de la banda dreta, els individus que formaven el Jurat Qualificador i nombrosos Mestres en Gai Saber. Presidia el Jurat el president de la Diputació, senyor Maluquer i Viladot. Al seu entorn hi havia les següents personalitats del nostre món literari: Francesc Matheu, Carles Rahola, Josep M. Capdevila, Pere Clapés, Manuel Rocamora, Valls i Tàrrer, Lluís Bertran i Pijoan, Apel·les Mestres, Joan M. Guasch, Mossèn Antoni Navarro, Mossèn Jaume Collell, Mossèn Llorenç Ribet, Salvador Vilaregut i molts d'altres.

Fet el silenci, s'aixeca el comte de Güell, alcalde de Barcelona, i diu aquestes paraules:

—Després de sis anys d'absència, torno a dir vos, ben emocionat, que comença la festa!

Immediatament s'aixeca el President senyor Maluquer, per donar lectura al seu discurs. La seva presència al prosceni és acollida amb una calorosa ovació que durà llarga estona. Finalment, restablert el silenci, el senyor Maluquer donà lectura al seu

discurs, el qual la manca d'espai ens priva de poder inserir com fora el nostre desig.

En finir sa lectura, el senyor Maluquer fou llargament aplaudit.

Immediatament el secretari del Jurat, senyor Bertran i Pijoan llegí una cenyida memòria del veredict emès pels set mantedors.

Oberta la plica que contenia el nom del poeta guanyador de la Flor Natural—«Passa l'Amor»—resultà ésser el Mestre en Gai Saber, Joan Maria Guasch.

Aquest es presentà immediatament al Jurat, mentre a la sala esclatava una gran ovació.

El poeta guanyador de la Flor Natural, acompanyat dels regidors senyors Andreu i Oliva, anà a cercar la dama que havia estat escollida per presidir la festa.

Als acords d'una marcha triomfal aparegué a la sala, del braç del poeta llorejat, l'elegida Vestia un riquíssim traje blanc, ornat amb roses, i portava al front una senzilla diadema. La seva gràcia i la seva bellesa captivaren l'auditori que emplenava la sala d'audicions.

Una vegada assegurada dalt el soli, el President del Jurat digué les següents tradicionals paraules.

—Queda nomenada Reina de la Festa la senyoreta Júlia Guasch i Sagrera.

Grans aplaudiments acolliren el nomenament.

Acte seguit s'avançà al prosceni el senyor Guasch i llegí la poesia premiada.

La reproduïm a continuació:

PASSA L'AMOR

LA FONT

Vetllant l'encís d'aquella font tan clara, la barba em creix i pit avall fulgura, l'aire i el sol m'han enfosquit la cara, però al meu davant tota la gent s'atura.

S'atura pel soroll de l'aigua fresca i pel repòs daurat d'aquella alzina. Aquí un trosset de pa té gust de bresca, aquí s'hi cull l'amor, troballa fina.

S'hi cull l'amor i passa rondinaire l'abella del desig que escalfa l'aire; l'aire s'adorm i ploren els tudons.

Sota l'raig de la font, trena lluenta, colgat de fulles i abrigat de menta, hi ha el tresor immortal de les cançons.

PETIT MADRIGAL

A l'ampit del finestró s'hi aboca la clavellina com si fos una fadrina que espera el festejadó.

VOS QUE SOU LA MOLINERA

Vós que sou la molinera del molí de moldre blat i tenu la cabellera com un Maig incendiari,

i la vostra boca xica, punta roja de clavell, se us desclou de mica en mica i canten com un ocell,

i sou bruna com la terra per la glòria del molí i tenu perfils de gerra, que és l'encant del fer patí,

espoleu-vos la farina, que a l'esclatxa del gipó us hi neix la flor divina de la meva perdició!

CANÇÓ NOCTURNA

Pel camí de vora el riu cada fulla de cada arbre té una mica de claror, un trosset de lluna blanca.

Pel camí de vora el riu l'herba creix a cada banda; passa el vent ferit d'amor i se li posa a la falda.

Pel camí de vora el riu s'esqueixa el vel de la tarda; l'hora fosca broda el cel, broda i cus amb fil de plata.

Pel camí de vora el riu ve l'amor i l'aire calla; amor que cerca l'amor nit d'amor, plena de gràcia.

Pel camí de vora el riu s'hi cull la menta galana; l'ofrena dels cinc sentits lliga el pom i fa el miracle.

ELEGIA D'AMOR

Tu vens i jo me'n vaig. Amor, perfum de rosa, jo et veig en cada cosa com un trosset de Maig... Tu vens i jo me'n vaig.

Me'n vaig amb el Dolor que el goig ja se m'esfolla, la mà del temps esbulla mon cant festejador... Me'n vaig amb el Dolor.

Camí del no tornà, tindrè per companyia el fred de cada dia, el fred més fort que hi ha... El fred del no tornà.

No tornaré! Tot fent la meva ruta tu em cridaràs de lluny.—Para't i beu!— I al meu entorn la terra serà eixuta. I em seguiran el llop i la guineu.

A UNA OLIVERA

Tens els anys a grapats, vella olivera! jo te'ls veig en els troncs fets un turment, t'espolses dia i nit la cabellera, mantell cendrós, arrossegat pel vent.

Matge del Dolor! quina agonia més plena del misteri deus tenir, que en se' al bon temps, quan s'aclareix el encara te'n recordes de florir. [dia.

L'Amor dintre el Dolor! La doble força que et dona el fruit i et va prenent l'escorça, Viure i morir, plena de dols i afany.

Ditxosa tu, que quan l'Amor et toca t'aixeques palpitant damunt la roca, com flàm encés, dintre la nit dels anys!

L'accèssit a la Flor Natural l'ha obtinguda Antoni Camp, amb la poesia «Pluja d'hivern».

L'Englantina l'ha guanyat el mestre de música Joan Llongueres, amb la poesia «Muntanya de Montserrat».

L'accèssit l'ha obtingut Carles Magrinyà amb «Les vens del bosc».

Joan Llongueres, encara, ha resultat guanyador de la Viola d'Or i Argent, amb la seva poesia «Comtemplació de les hores».

Han guanyat els dos accèssits concedits a aquest premi, els senyors Emili Saleta i Llorenç i Josep Maria Rovira i Artigues, amb les poesies «Fervorosa» i «El pas del temps», respectivament.

La Copa Artística l'ha obtinguda Manuel Vila, amb la seva composició «Mossèn Misa».

Els dos accèssits a aquest premi han estat adjudicats a Alexandre Bulart i Riap i a Tomás Roig i Llop, autors, respectivament, de «La incògnita d'un prodigi» i «Tendresa».

El premi creat pels Mantenedors ha estat atorgat a la composició titulada «Ramell de sonets» de la qual ha resultat ésser-ne l'autor el nostre distingit paísà Fra Rafel Ginart i Bauzá, d'Artà, la qual reproduïm a continuació:

RAMELL DE SONETS

Serenitat

I
CREPUSCLE VESPERTI

Faixa el ponent una orla carmesina i és sang solar que el cel ha envermellit; exangüe el jorn es mor i el cap reclina sobre la falda molla de la nit. Descolora's l'atzur, s'enterenyina d'ombres l'espai, aguaita en l'infinit algú estel borrós. De lleu boirina, sota un llençol el món queda adormit. Pregón silenci, aclaparant tristesa l'aire afeixuga amb pesantor de plom; treu glops de fum la temeneja encesa nodrida amb llenya que fa pols del brom. I surten a bolles rates pennades ratllant l'espai de negre amb ses volades.

II

CREPUSCLE MATUTI

D'entre la fosca el jorn apunta fent un somriès esgrogueït; la llum revé, broïd d'or qui munta de les entranyes de la nit. Era la nit orba i fumada; mes, com un ull a l'orient, s'obre una roja portalada, arc de triomf al sol ixent.

El camp espera el gran miracle... i sota el cel per tabernacle extàtic fa oració... I puja un sol molt gros; poncella de foc que esclata i s'esbadella i en lloc d'aroma du claror.

III

OFERINT MON LLIBRE
«CROQUIS ARTANENC»

Jo soc entrat al temple dels boscatges il·luminats pel riure dels aubons i he vist el verd dorment dels pasturatges que torna blanc i mòbil d'ovelles i moltons. He ensalçat els torrents, poltres salvatges, dels covals màgics he arribat al fons, sé del fioreig i el ritme de les platges m'he embriagat d'altura i d'horitzons. He begut al borboll de les fonts, venes de la terra rompudes de tan plenes, al vas dels cocons gèlids i al rei dels auballons. I tot per oferir-te, reflectides, als «Croquis» les belleses abscondides per entre el pla i les gorges dels turons.

IV

LA BLANCA PAU

La blanca Pau porta un manat d'espigues, desborda son brial de fruits madurs, les eines del treball són ses amigues lluny de les armes, dels castells i murs. Li plau trescar les virginals gar·ignes, dorme en l'herbell, emmirallar-se als purs gorgs vigilants, i les cruels fatigues que sien pels guerrers malvats i durs. Ella fa espletà els camps, els horts, les vinyes, i reb l'incens humil dels formiguers; ella ama els vells camins, ama les ginyes que ondulen llargament pels sementers i els rústics camperols sense rapinyes que, d'entre els seus devots, són els primers.

V

PRIMERES PLUGES

Plou i el glever que, amb la febrada del mes d'agost, s'era cruïat, amb una set desesperada beu i se gonfa al llarg ruixat. La brusca raja atropellada d'un cel qui plora, a bell esclat, mentre el camp riu; l'herba escaldada pel sol d'estiu ha regreïtat. Xerrotejant amb llengua estranya tornen partir els torrentols i amb un paner pels senderols, pels claperots i a la muntanya, veig gent qui cerca caragols que, al punt que plou, trenen la banya.

VI

LES PINEDES D'ARTÀ

Amb sagnies de pous blaus i clavegueres, assegurades dins els plecs d'un comellar per on lluen cintes d'aigua cançoneres, son descloses a la ilum del cel d'Artà. Tot és verd: gràcils taulars de mongeteres, i cols brèvoles que se volen acopar, polls i canyes immortals i codonyeres que sorgeixen d'entre l'hòrrid barzerar. Pomes fresques de nectària dolçura, penjarelles de calop que el sol madura, peres d'aigua, préssecs d'or blaus just vellut. Tot suqueja de greixor i de riquesa i el terrer té la carnosa morbidesa d'un cos jove desbordant de plenitud.

El premi Dolors Monserdà no s'adjudica.

El premi Fastenrath ha estat concedit a «La llar apagada», del malaguanyat Ignasi Igésies. Aquesta concessió ha estat acollida amb una prolongada ovació.

El premi Concepció Rabell ha estat atorgat a «La ratlla» d'Alfons Maseres.

Acabat el repartiment de premis s'avançà al prosceni el senyor Carles Rahola i llegí el consabut discurs de gràcies, el qual fou interromput diverses vegades pels aplaudiments del públic.

Immediatament l'alcalde de Barcelona donà per acabada la festa dels Jocs Florals d'enguany.

La Reina de la Festa, seguint el tradicional costum, anà a oferir la Flor Natural a la Mare de Déu de la Mercè. L'acompanyaren els Mantenedors i diverses personalitats de la Diputació i Ajuntament.

A la nit com cada any s'ha fet, es reuniren al popular restaurant «Martin», els Mantenedors i els poetes premiats, presidits per la Reina de la Festa, senyoreta Júlia Guasch i Sagrera.

L'apat transcorré en la més franca cordialitat, i en arribar l'hora de destapar-se el xampany es pronunciaren diversos parlaments i es llegiren poesies.

I així fini la Festa dels Jocs Florals, l'any 72 de la seva restauració.

Sea bienvenido

Desde que fué elegido para ocupar la Silla episcopal de esta diócesis el sabio y virtuoso Prelado mallorquín Excmo. e Ilmo. Dr. D. José Miralles y Sbert, ardían en impaciencia los católicos de esta isla esperando el ansiado día de la llegada de su eminente compatriota, con el fin de poder saludarle y aclamarle, expresándole de un modo ostensible su filial adhesión y su profundo afecto. Llegó este día, y fué anteayer, jueves, que pudieron los diocesanos del nuevo Arzobispo-Obispo de Mallorca ver satisfechos sus anhelos.

Conforme en la «Crónica Balear» de este mismo número podrá ver el lector, en un extracto de las extensas reseñas con que la prensa diaria de la capital ha dado cuenta del recibimiento que se hizo a Su Ilma., fué éste espontáneo, entusiasta y cariñoso, como, conociendo los singulares merecimientos del esclarecido varón que había de ser de él objeto, se podía esperar. No es tampoco aventurado predecir que lo será igualmente la participación que tomará mañana el vecindario de Palma, engrosado con una buena representación del de los demás pueblos de la isla, en el anunciado acto de la entrada solemne del nuevo Prelado a la Diócesis que, por designios de la Providencia, viene a regir.

La meritoria e intensa labor del Dr. Miralles anterior a su elevación a la dignidad episcopal, como sacerdote cultísimo, como entendido y celoso ordenador del archivo capitular, como publicista inspirado y fecundo, fué en su misma tierra natal admirada y apreciada, valiéndole la estima de todas las personas de valía; y la que ha venido realizando al frente de las diócesis de Lérida y Barcelona, durante sus diez y seis años de episcopado, acrecentó aún más su prestigio y le granjeó el alto aprecio del pueblo catalán, del cual la magna y afectuosa despedida que el miércoles, al embarcarse, le tributó, fué la más elocuente demostración.

Por la ilustración, por la sensatez, por la prudencia, por la bondad de su corazón y por todas las demás bellas cualidades de que está adornado nuestro amado Prelado, entre las que destaca con notable relieve su entrañable amor a nuestra querida Mallorca, no dudamos ha de ser provechosa y fecunda en aciertos para ésta su paternal gestión. Por esto, henchida de gozo nuestra alma, hemos celebrado su advenimiento, y al besar humildes y respetuosos, su anillo pastoral, nos complacemos en enviarle desde estas columnas nuestro modesto pero muy sincero y cariñoso saludo y nuestra bienvenida más efusiva y cordial.

Crónica Local

Noticias varias

Como de costumbre, el señor Alcalde, D. Miguel Colom, acompañado del Tercer Teniente de Alcalde, D. José Canals Pons, visitaron el lunes de esta semana al Excelentísimo Sr. Capitán General de Baleares, D. Rafael Pérez Herrera, para invitarle a las Fiestas de este año y al propio tiempo interesar permiso para que los soldados, hijos de Sóller, que prestan servicio en los distintos Cuerpos de esta isla, puedan pasar los días en que nuestra ciudad conmemora la victoria alcanzada en el año 1561, al lado de sus familiares.

Nos es grato poder participar que el señor Pérez Herrera ha accedido a la referida petición, concediendo permiso, en los días 10, 11 y 12 del mes en curso, a todos los individuos de los Cuerpos de guarnición en esta provincia, naturales de Sóller.

Aplaudimos la gestión de los señores Colom y Canals por la satisfacción que la concesión del permiso proporciona a los soldados sollerenses y a sus familias respectivas.

Las obras de reforma y mejora de nuestro puerto, que tiene a su cargo la sociedad «Puertos y Pantanos S. A.» continúan realizándose lentamente.

Hasta ahora se ha construido, conforme dijimos ya en nuestro penúltimo número, la rampa de enlace de la calle de la Marina con el camino que conduce al Faro de la Cruz, que ha tenido que modificarse a causa de tener que continuar el muelle por donde aquélla estaba situada.

El martes de esta semana llegó el patibote a motor «Juan Caldentey», de la matrícula de Capdepera, el cual fué portador de una parte de la maquinaria que ha de utilizarse en las obras que se han de verificar.

Hemos tenido el gusto de hablar con el Representante de «Puertos y Pantanos», Sr. Saenz, quien nos manifestó que ya tenían aquí una gran cantidad de moldes para construir los bloques de hormigón

con los que se ha de construir el nuevo muelle, y además un tractor y los raíles que han de servir para el transporte de los materiales.

También nos manifestó el Sr. Saenz que dentro de breves días será traída la maquinaria necesaria para montar una central eléctrica, la cual será instalada en el edificio que en la barriada marítima posee D. José Forteza Rey, y que al tenerla montada y contar con la correspondiente autorización para construir los bloques en la finca *Es pla d'es Port* empezarán las obras con gran actividad, dando con ello trabajo a un par de cientos obreros.

Celebramos poder dar estas noticias, reveladoras de que no se duerme en la ejecución del magno proyecto que todo buen sollerense anhela ver realizado.

Esta semana, como todos los años al llegar los días en que nuestra ciudad celebra sus tradicionales Fiestas y Fiestas, han ido instalándose en la plaza de Antonio Maura y calle del Príncipe, las clásicas e imprescindibles «casetas», entre las que existen algunas de chucherías y el tío-vivo que tanto anhelan los chicos.

Ello es anuncio de los festejos populares que van a empezar un poco antes de que el presente número vea la luz pública.

Los adornos en las plazas de la Constitución y de Antonio Maura y en las calles del Príncipe y del Viento están ya colocados, e igualmente se halla ya terminada la instalación eléctrica en forma parecida a la que existió en años anteriores.

Hemos visto los trabajos de instalación de la Exposición de Flores y verdaderamente nos ha sorprendido la labor realizada por las distinguidas señoritas para ornamentar el salón donde ésta ha de tener lugar, llamando la atención una lámpara central hecha con maestría y arte por las señoritas Josefina Valls y Migul Conte.

Existe entre las asociadas al «Foment de Cultura de la Dona» mucha animación, habiendo aportado en gran número sus plantas y flores al Certamen que, como en los dos últimos años, constituirá sin duda algu-

na un gran éxito, siendo visitada no solamente por los sollerenses sino por cuantos forasteros vengan a esta ciudad.

También es probable se vean muy concurridas las verbenas que se verificarán en el patio del «Teatro Victoria» y que ya dijimos había organizado la «Orquestina Victoria», para mañana, domingo, y para el lunes por la noche.

En nuestro próximo número daremos cuenta detallada de cuantos actos se hayan celebrado durante las Ferias y Fiestas de este año.

Nótase en los puestos céntricos de la ciudad, inusitada animación, y no son sólo los vendedores que han instalado ya sus puestos o tiendas en los puntos destinados a feria los que la producen, sino que también los visitantes venidos expresamente, para presenciar los festejos que se preparan para dar mayor realce a la anunciada solemnidad. Vense igualmente buen número de caras conocidas que hacía ya algún tiempo habíamos dejado de ver, lo cual no es extraño porque con motivo de las próximas fiestas han regresado muchas de las familias sollerenses que tienen en Palma o en otros puntos su residencia temporal y muchos de los forasteros que vienen a pasar anualmente unos meses de veraneo en el delicioso valle que hicieron, ellos o sus ascendientes, objeto de su predilección.

Según se nos informa, el día de ayer se efectuó en la Sección de Clasificación y Revisión de Mallorca la entrega de los expedientes de pobreza relativos a los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo del Ejército del año en curso y los procedentes de revisión de los reemplazos de 1926 y 1928.

Dichos expedientes deben ser fallados por la Junta de la citada Sección el día 19 del corriente, en cuyo día también debe procederse al reconocimiento de los mozos que, cuando la Clasificación y Declaración de soldados ante el Ayuntamiento de esta ciudad, alegaron la excepción de defecto físico, siendo por tal motivo clasificados como excluidos totales o temporales.

Otra muy sensible desgracia ocurrió esta semana en la cantera donde se extrae el basalto en *Els Norais*, del predio *Muleta Gran*. El lunes, al anochecer, al disponerse ya los operarios a dejar el trabajo de aquel día, uno de ellos se agachó para levantar del suelo una espuerta, pues que ayudaba en la carga del camión, y en el mismo instante una piedra de regular tamaño desprendida con gran fuerza de la máquina trituradora fué a dar al desventurado en la cabeza, produciéndole la fractura conminuta del parietal izquierdo, que le produjo conmoción cerebral.

En muy grave estado fué trasladado por sus compañeros a la población, y en casa del médico D. Jaime Antonio Mayol fué curado de primera intención por los facultativos D. Gabriel, hijo de éste, y Sres. D. Mariano Rovira y D. Miguel Colom, ingresando seguidamente en el Dispensario de la «Cruz Roja», donde el médico-cirujano de Palma D. Vicente Planas, venido expresamente, hizole una trepanación.

El paciente, que es natural de Lorca (Murcia) y cuenta 45 años de edad, se llama Lázaro Rabán Méndez, y es casado, habitante en la barriada de *Ca'n Tamany*.

Dentro del gravísimo estado en que continúa el paciente, dícnos, ha experimentado una ligera mejoría.

Sentimos vivamente el desgraciado accidente y hacemos votos para que salga en bien de él la víctima, a quien deseamos pronta y completa curación.

Para la fundación en Mallorca de una obra benéfica de tan grande utilidad que bien puede decirse ha venido ya a ser sumamente necesaria en nuestro tiempo: un asilo de niños abandonados, que no sea un reformatorio, sino un lugar de refugio donde puedan recogerse antes de que el ambiente callejero haya malogrado sus espíritus y tal vez su existencia, damas caritativas proceden a la adquisición de los medios necesarios para poder llevar

el bello y piadoso proyecto a feliz realización.

A este efecto se dió en el Teatro Principal de Palma la simpática función de que se ocupa nuestro estimado colaborador R. en la sección de «Ecos Regionales» de número de hoy, y con el mismo fin se ha instalado en esta ciudad para estos días de fiesta, una mesa petitoria. Esta, ocupada por distinguidas damas y señoritas de esta localidad, está situada en el ensanche de la plaza de la Constitución entre la Casa Consistorial y la entrada de la calle de la Rosa, y llama muy poderosamente la atención del público.

Y si esto ocurre ya ahora, no será avergurado asegurar que en los próximos días de fiesta será un atractivo más de ésta, que proporcione a la caritativa obra en proyecto un verdadero éxito.

Sabemos que, a instancias de algunos amigos suyos, el pintor alemán que reside en Sóller desde hace algunos meses, Fritz Klaucke, hará una exhibición de sus dibujos, en el «Foment de Cultura de Dona», durante los días que estará abierta la exposición de flores que organiza dicha entidad cultural en su propio domicilio en el contiguo «Teatro Victoria».

Esta exhibición comprenderá buen número de retratos y croquis de fisonomía bastante conocidas en esta ciudad, a más de algunos apuntes de paisaje e interesantes composiciones y dibujos de imaginación, modalidad ésta última en que fuertemente destaca la personalidad del artista expositor.

Algunos de los dibujos que se exhibirán estarán disponibles para su libre adquisición.

Una competencia mercantil que sonríen actualmente los tabajeros de esta ciudad, resulta para el público en extremo favorable, pues que, debido a ella, el precio a que se vende la carne ha experimentado una baja de bastante consideración. Creemos que es desde el domingo último que puede adquirirse normalmente razón de 3'50 pesetas el kilogramo, seleccionada, y a 3 ptas., corriente, la que vendiase antes a 5 y a 4'50 ptas. respectivamente.

Publica la prensa diaria de la capital el horario de los trenes del ferrocarril Palma Sóller que ha de regir en los días 10, 11, 12, o sea mañana, domingo, y pasado mañana, lunes, con motivo de las Fiestas de esta ciudad.

Comprendiendo nosotros a que algunos de nuestros lectores puede interesar estar al corriente de las salidas de dichos trenes reproducimos a continuación el mencionado horario, que es el siguiente:

Salidas de Sóller	Salidas de Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12
13'15	14'30
18'15	20
22	
23'30	

Los billetes de ida y vuelta con rebaja del 30 por ciento correspondientes a los citados días festivos, serán válidos, a partir de los trenes del sábado 10, que tienen su salida de Palma.

Por el Recaudador de Contribuciones de este Municipio, D. José Babiloni, que ha sido publicado un edicto participando al vecindario que la cobranza de la contribución por Rústica, Urbana e Industrial, ha de verificarse en esta ciudad en la casa n.º 7 de la calle del Mirro, en los días comprendidos entre el 13 y el 21 de junio actual, ambos inclusive, desde las 8 horas las 12 de la mañana y desde las 3 a las 6 de la tarde.

Como de costumbre, se advierte en el edicto que las personas que no hayan satisfecho las cuotas que les corresponden al verificarse la cobranza en esta ciudad, podrán efectuar el pago dentro del segundo periodo de recaudación, o sea desde el 1.º al 10 de junio próximo, en las oficinas de la Recaudación, sitas en los bajos de

Excmo. Diputación Provincial, en Palma. Lo que publicamos para conocimiento de las personas interesadas.

Hemos recibido unas hermosas postales de propaganda turística editadas por el gobierno del Principado de Liechtenstein, cuyo envío agradecemos. La iniciativa de lanzar esta eficiente propaganda que engendra un vivo deseo de visitar las bellas montañas y las modernas ciudades de aquel hermoso país, nos parece muy acertada.

Ha llamado nuestra atención la circunstancia de emplearse, a más del alemán, el idioma esperanto en los breves textos explicativos. Ello da una idea de cómo el idioma auxiliar internacional va adquiriendo prestigio, introduciéndose su uso en las esferas oficiales de distintos países europeos.

El lunes, día 12, a las nueve, tendrán lugar unas grandes Tiradas de Pichón organizadas por la Representación del «Tiro Nacional» en el campo de la misma. En la primera tirada se disputará el Campeonato de Sóller y cuatro premios en metálico.

En la segunda tirada podrán tomar parte todos los socios de la Representación Balear y de Sóller.

La Presidencia Honoraria de dichas tiradas estará formada por el Excmo. señor D. Domingo Botet, General de Infantería y el Mgo. señor Alcalde de Sóller, don Miguel Colom.

Reina gran entusiasmo entre los tiradores locales para dichas tiradas.

Tenemos también que registrar esta semana algunas variaciones atmosféricas, aun cuando los días claros y de sol radiante hayan sido los más. La más notable de estas variaciones se produjo el martes por la mañana, después de haber sido ventoso el día anterior. Con densos nublados se cubrió el firmamento a cosa de las ocho, y fuertes tronadas anunciaron inminente lluvia, que empezó a caer poco después.

No fué solamente agua lo que el cielo nos regaló; junto con ella descargó copiosa granizada que en muy poco tiempo dejó blanqueados los campos de la parte llana del valle y los montes vecinos. No obstante esa espesa capa de granizo que tan rápidamente cubrió el suelo, a los pocos momentos hubo efectuado su completa licuefacción.

No suele ser deseada nunca una granizada por los agricultores, pero la de esta semana menos todavía que en otra época lo había de ser, pues que para los árboles frutales, casi todos ellos en plena floración, había de resultar en extremo perjudicial. Por fortuna fué de corta duración, y disminuyó notablemente los estragos que hubiera podido causar la circunstancia de caer mezclado con la lluvia que, por lo recia, aminoró su furor.

Esta lluvia sí que pudo ser deseada ya, aun cuando, por el riego que había proporcionado a las tierras su anterior, al parecer no habían de tener éstas sed; pero desde entonces habían vuelto a soplar insistentemente vientos de algunos sectores de los que más dominan en el valle, y por esta causa muchas de aquéllas habían quedado nuevamente reseca. He aquí el por qué resultaron oportunas y beneficiosas, tanto, que hubieran querido los terratenientes hubiera sido algo mayor su intensidad.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de larga ausencia, llegó el martes de Brest, acompañado de su esposa, nuestro paisano D. Miguel Ramis.

Anteayer vino de Béziers, la amable señorita Antonia Coll Trías.

De Marsella, donde regenta importante negocio de su padre, ha regresado a esta población D. Mateo Seguí Canals.

De Elberfeld (Alemania) llegó el jueves de esta semana, D. Pablo Frontera Pizá,

quien pasará corta temporada de descanso entre nosotros.

De Melilla, en cuya guarnición presta sus servicios, vino con licencia por un mes, el joven D. Sebastián Ferrá Colom.

De Carcagente vino el jueves de esta semana nuestro apreciado amigo D. Jorge Castañer Oliver acompañado de su esposa e hijo.

Procedente de Villarreal de la Plana, ha llegado esta mañana, D.^a Magdalena Castañer Deyá, esposa del comerciante D. Andrés Rullán Rullán.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Regresaron el martes de la presente semana a Barcelona, de donde habían venido el día anterior, los distinguidos esposos D. Antonio Mayol Castañer y D.^a Catalina Frontera Muntaner. El objeto de la venida de ésta fué el de asistir como madrina en el bautizo solemne de su sobrinito político Bartolomé Andrés Mayol y Coll, del que en otro lugar de esta crónica damos cuenta.

El martes regresaron a su floreciente comercio de Limoges, los noveles esposos, D. Mateo Mayol Morell y D.^a Gabriela Cloutier.

El miércoles emprendió su regreso a Béziers, donde radican sus negocios, don José Frontera Mir.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

NATALICIO

Nuestros apreciados amigos los esposos D. José M.^a Rosselló Abudo y D.^a Ventura Ferrer Morell vieron su hogar alegrado con la venida al mundo de un robusto niño.

El martes fué bautizado y se le impuso los nombres de Jorge-José.

A los padres y demás familiares del angelito enviamos cordial enhorabuena.

BAUTIZO

El lunes de esta semana el Dr. D. José Pastor, en esta iglesia parroquial, administró el santo sacramento del Bautismo al precioso niño Bartolomé Andrés Mayol y Coll, de cuyo advenimiento dimos oportunamente cuenta en el próximo pasado número de este semanario. Fueron padrinos en tan solemne acto el propietario don Mateo Frontera y Pizá y D.^a Catalina Frontera Muntaner. Los padrinos, terminada la religiosa ceremonia, obsequiaron a los asistentes al acto, en casa de los padres del bautizado, con espléndido lunch.

Con este motivo reiteramos a los padres de éste, nuestros buenos amigos D. Lorenzo Mayol Castañer y D.^a María Coll Ozonas, nuestra felicitación.

BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el joven don Gabriel Mairata y Rullán y la bondadosa señorita Angela Colom y Castell. La religiosa ceremonia ha tenido lugar en esta iglesia parroquial, a las ocho, habiendo benedicido la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de seda con adornos de azahar.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Gabriel Mairata y Llompert y D.^a Catalina Rullán Garau, y por parte de la novia su padre, D. José Colom y Bauzá y la hermana de la contrayente Srta. Jerónima Colom Castell, alumna de la Escuela Normal de Maestras.

Firmaron el acta como testigos D. Antonio Arbona y D. Antonio Enseñat.

Terminada la religiosa ceremonia, los asistentes al acto fueron obsequiados en casa de los novios con espléndido almuerzo.

A las diez, los noveles esposos,—a quienes deseamos toda suerte de prosperidades en su nuevo estado,—salieron en viaje de bodas para Palma y algunos pueblos del llano de la isla.

MEJORÍA

Regresó días pasados de la clínica de los Sres. Peñaranda, de Palma, en la que permanecía a consecuencia de la operación

quirúrgica que estos Doctores le habían practicado, nuestro distinguido amigo don Amador Canals Pons, Director Gerente del «Banco de Sóller». Vino muy mejorado de la cruel dolencia que le aquejaba y por la que hubo de ser operado, conforme ya dijimos en nuestro número anterior.

Le felicitamos sinceramente por la notable mejoría y le deseamos pronto y completo restablecimiento.

Vida Religiosa

Celebróse el domingo último en la iglesia parroquial, conforme habíamos indicado al final de nuestra crónica anterior, la fiesta que se dedica a Ntra. Sra. de la Rosa todos los años el primer domingo de Mayo. Consistió en Misa mayor solemne, por la mañana, con sermón, que estuvo a cargo del joven orador Rdo. P. Francisco Oliver, de la Congregación del Oratorio, y en la pía procesión del Rosario, que se efectuó por la tarde. Durante ésta, que recorrió, según costumbre, las calles de circunvalación del antiguo casco de la ciudad, se cantó el rosario por la escolanía y música de capilla, con respuestas por el clero y buen número de personas, en su mayoría mujeres, que en aquélla tomaron parte. La bella y artística imagen de Nuestra Sra. del Rosario, llevada en andas, presidía la religiosa manifestación.

En dicho templo parroquial y en todos los demás donde se practica la tierna devoción del Mes de María, congréngense diariamente numerosos fieles, en especial en las funciones del anochecer, que se celebran con mayor solemnidad, para escuchar las inspiradas meditaciones con que el insigne Cuadrado, después de enseñar las singulares virtudes de la Virgen Inmaculada, glosa sus excelencias y recomienda su ejemplo, y para tomar parte igualmente en los alegres cánticos que aumentan aún más el atractivo que tiene el referido acto para los devotos de María.

El primor con que las jóvenes Hijas de la Purísima adornan con profusión de flores los altares a su Madre Santísima consagrados, prueba es de su buen gusto y de su acendrado amor.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Celebráronse en este salón-teatro las acostumbradas funciones cinematográficas el sábado y domingo últimos, a las cuales asistió un numeroso y distinguido público.

Dichas sesiones empezaron con la proyección de *Amor de bandido*. Esta cinta de fuerte interés dramático, pertenece a una etapa del Cine ya lejana. El ver en ella varios actores de los que han tomado parte en las más recientes producciones de la UFA da una idea del avance técnico que en pocos años han alcanzado estos artistas y sus directores.

Seguidamente proyectóse *El Sultán Rojo*, cinta de extraordinario interés y lujosísima presentación. Lo que nos llamó la atención en este film—aparte del ambiente ajustadísimo y buena fotografía a que la «Société des Cine Romans» nos tiene acostumbrados—fué el hecho de no destacar ninguna primera figura sobre el conjunto de artistas, magníficamente caracterizados, todos muy bien en su papel, cosa que es dable observar pocas veces, porque la generalidad de las producciones cinematográficas se desarrollan a base de una o dos figuras que toman gran relieve sobre la masa gris de las «extras».

Finalizaron las sesiones con la proyección de la revista *A casa de estrellas*, y de una muy divertida cinta cómica.

No puede calificarse de extraordinario el mencionado programa, ya que no todas las cintas resultaron de la calidad que era de desear; no obstante, entretuvo lo suficiente al público para que quedara éste complacido.

Esta semana no habrá función en este teatro con motivo de celebrarse estos días las Ferias y Fiestas de la Victoria.

TEATRO VICTORIA

Del agrado de los numerosos y asiduos concurrentes a este salón-teatro fué el

programa presentado en las funciones de domingo último.

Formábanlo la hermosa cinta *Hombres y caballos*, drama americano, cuyo protagonista es el notable actor Ben Wilson, película llena de vibrantes y sensacionales momentos en que el arrojo y la maestría del protagonista culmina bellamente.

Proyectóse a continuación *Maleficio*, magnífica cinta de la prestigiosa marca «Almira», de ambiente oriental a base de admirables paisajes e interesantes vistas de monumentos japoneses, tomadas del natural. Da amenidad al documento una interesante trama de amor desarrollada por la hermosa actriz Olga Brink y el galán de carácter Stewart Rome.

Completó el programa una chispeante película cómica, titulada *Tomasín botones de hotel*, que produjo gran hilaridad entre los numerosos espectadores que con su asidua asistencia favorecen al cine de la calle de la Victoria.

En la función del jueves último fué presentado el hermoso drama del Oeste *El huracán del rancho*, interpretado por los simpáticos Tom Tyler, Chispita y Vivaldes, cinta indicadísima para dar fuerza a un programa por la emoción que palpita en sus escenas y la popularidad de sus protagonistas.

Se estrenó, también, la primera jornada de la interesante producción, marca «Verdaguer», titulada *El águila de la legión*, según la célebre obra del famoso escritor R. C. Wells, muy bien interpretada por los notables artistas Gastón Modet y Flora Le Bretón.

La acción de esta cinta tiene momentos álgidos en los que el espectador queda subyugado por la grandiosidad del conjunto y por las férreas pasiones que agitan con soplo huracanado el alma de los protagonistas.

Entre las escenas trágicas, hay notas cómicas de gran risa y panoramas y notas típicas que avaloran notablemente esta producción.

Y con la película cómica *En primera plana*, por el gran cómico Stan Laurel, cuyo solo nombre basta para acreditar la deliciosa comicidad de este film, terminó la función, mereciendo las citadas cintas la favorable sanción del público.

Con motivo de haberse de celebrar en el patio de este teatro, en las noches de mañana, domingo, y del lunes, animadas verbenas, la Empresa ha acordado suprimir también las funciones de cine que acostumbraba celebrar todos los domingos en este teatro.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

Lista de los señores donantes

	Pesetas.
Suma anterior	10.851'05
D. Bartolomé Vives	20'00
Devota persona	5'00
Devota persona	50'00
D. Vicente Furió	10'00
Devota persona	25'00
»	5'00
»	10'00
»	5'00
D. ^a María Oliver	5'00
D. A. E.	5'00
Devota persona	2'00
D. Damián Orell	5'00
D. ^a Magdalena Orell	5'00
Devota persona	25'00
D. Pablo Frontera	5'00
D. ^a Magdalena Trías	25'00
Devota persona	25'00
D. ^a Margarita Terrasa	1'00
Devota persona	5'00
D. ^a Francisca Arbona	100'00
Devota persona	1'00
»	15'00
Suma y sigue	11.205'05

Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

COLLABORACIÓN

Una fiesta doblemente simpática

Era el martes pasado, en el Teatro Principal de la capital isleña. Un grupo de damas había organizado un festival con miras a la posible creación de un asilo, y había hallado para el desarrollo de la iniciativa eficaces valedores y excelentes colaboraciones.

Y el festival se iba desarrollando.

Primero fué José M.^a Tous y Maroto, el poeta de palabra fácil y de figura aureolada por la simpatía, que presentó a la Srta. María López de Sagredo, la cual habló largamente sobre el tema de la protección a la niñez.

Y a continuación desfiló ante los espectadores la representación de Mallorca, ostentada por las cantadoras y gentiles señoritas que, ataviadas con trajes que, ¡ay!, van desapareciendo, llevaron al corazón de la ciudad, con los graciosos bailes, tan llenos de belleza rítmica, de Mallorca, nuestra lengua, a menudo eliminada de todo acto solemne.

María Antonia Salvá evocó, poniendo años emotivos versos suyos en boca de su bella y grácil sobrina María de Gracia, la trágica figura de Jaime III, muerto en la ilanura de Lluchmayor.

Luego el cuadro regional desplegó su magnífica prestancia y su poder de atracción ante los ojos de la concurrencia, cuyo espíritu vibró de entusiasmo al ponerse en contacto con la expresión de Mallorca.

Era la frescura y lozanía del campo

mallorquín, la historia y la vida de nuestros pueblos, la traza señorial de los vestidos evocadores de los años pretéritos, la euritmia de nuestros cantos populares (en el más noble sentido de la palabra), la música que tiene reminiscencia de fiesta pueblerina y perfume agreste de noche estival, la danza honesta y recatada, llena de gracia, y, como broche que lo compendia todo, nuestra dulce lengua materna, siete veces secular, en la cual las bellas intérpretes iban contando las características de nuestras villas y ciudades.

Todo ello hizo irrupción victoriosa en el escenario del Principal, y las manos se juntaron en un largo y cálido aplauso, animado y acrecido por un impulso espiritual, tal vez subconsciente, en el que hallaríamos algo más que el amor y la devoción por el arte. Era que había quedado ante los ojos de la concurrencia, abierta como un abanico, rico de colorido, el alma de Mallorca, y su poder era tal que tras ella se iba, en las ovaciones, el entusiasmo y la admiración de los concurrentes.

El alma de Mallorca—la lengua cime-reando los demás aspectos—habíase apoderado del alma del público. Y éste, un poco sorprendido quizás, se había reencontrado a sí mismo y vibraba movido por una emoción auténticamente patriótica.

R.

Palma, Mayo 1930.

Crónica Balear

Palma

Después de haber visto y fallado las causas pendientes en Menorca, el sábado vinieron de Mahón el Presidente de Sala, don Jovino Fernández, los Magistrados don Alejandro de Paz y don Pedro Andreu, y el teniente fiscal don Eduardo Prada.

Las organizaciones de la Casa del Pueblo conmemoraron la fiesta del Trabajo con diferentes actos.

Dicho local social apareció adornado profusamente, figurando a ambos lados del escenario un retrato de Pablo Iglesias.

En la víspera del 1.º de Mayo, se celebró una gran función teatral poniéndose en escena, por la Compañía Ramis-Martón, la obra de carácter social «Ola gigante», en la que sus intérpretes cosecharon muchos aplausos saliendo la numerosa concurrencia en extremo satisfecha de la velada.

El día 1.º de Mayo a las diez de la mañana tuvo lugar un mitin al que asistió gran concurrencia, llenándose por completo el espacioso salón-teatro y las galerías.

El domingo último con gran solemnidad se celebró en la capilla del Colegio de San Juan Bautista de la Salle el emocionante acto de la Primera Comunión.

Después de fervorosa preparación, que corrió a cargo del Rdo. H.º Director y del capellán del mismo Rdo. don Bartolomé Quetglas, Pbro., recibieron por vez primera la Sagrada Eucaristía veinte niños de este centro docente.

Para tan augusta ceremonia, el altar estaba artísticamente adornado. Durante la Misa un grupo de alumnos interpretó acertadamente escogidos motetes adecuados al acto. Breves momentos antes de acercarse a la Sagrada Mesa, el celebrante dirigió la palabra a los niños y padres demostrando con elocuentes palabras la importancia trascendental de la Primera Comunión en la vida y la necesidad de la Religión como base de una buena educación.

El Cuerpo de Somatenes Armados de esta isla conmemoró la festividad de su Patrona, la Virgen de Monserrat, con una misa que se celebró en la mañana del domingo último, a las once, en la iglesia de Montesión; a cuyo acto invitó a todos los somatenistas de la Capital, pueblos y familias, la Comandancia General.

El Arzobispo-Obispo de Mallorca, doctor Miralles, tomó el martes por la mañana posesión de esta Diócesis, mediante poder otorgado al Deán de nuestra Catedral, don Antonio M.^a Alcover.

El nuevo Prelado ha nombrado Gobernador Eclesiástico S. P., hasta que haga su entrada solemne y se encargue personalmente del régimen y gobierno de la Diócesis, al que hasta ahora ha desempeñado el cargo de Vicario Capitular, don Jaime Homar.

El jueves se inauguró en el salón de exposiciones de Margarita Mateu, calle de Pelatres, una exposición de fotografías del competente aficionado Matias Mut, el conocido y simpático *Massià*, tan conocido de los pintores que desfilaron por el salón de exposiciones de «La Veda».

En el catálogo de la mencionada exhibición figuran 40 producciones a cual más interesante y todas en extremo elogiadas.

El Alcalde de Barcelona, Conde de Güell, ha escrito una afectuosa carta al de esta ciudad, señor Suau, invitándole a pasar unos días en Barcelona durante la corta temporada que ha de permanecer el Rey en aquella ciudad, a últimos de este mes.

El señor Suau, si atiende la invitación, será, durante su estancia en Barcelona, al igual que otros A caldes, huésped de honor de la capital catalana.

Hoy, sábado, día 10, a las dos de la tarde, en el Hotel Reina Victoria ha de bidoser obsequiado por sus compañeros con un banquete, el médico don Tomás Darder, que el sábado último dió una conferencia en el Colegio de Médicos sobre el tema: «Herencia».

El Director de la Casa de Socorro y Decano de la Beneficencia Municipal, don Gabriel Oliver Mulet, ha recibido una atenta carta de la Comisión organizadora del 2.º Congreso de Sanidad Municipal rogándole que, como presidente de la Junta Provincial, se sirva intensificar la propaganda de este Congreso para que alcance el resonante éxito que se espera ha de tener dado el número de inscripciones que se van efectuando.

La nota de más relieve ha sido, indudablemente, esta semana, la llegada del Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Excelentísimo e Ilmo. Dr. D. José Miralles Sbert, en la mañana del jueves, y el entusiasta recibimiento que en esta ciudad se le dispensó.

A la hora fijada, las siete, la moto-nave «Infante D. Jaime» colocó la plancha en el

sitio donde acostumbran atracar los rápidos de Barcelona.

Inmediatamente subieron a bordo el Gobernador civil y el Ayuntamiento, precedidos de los maceros; las demás autoridades y el numerosísimo público que aguardaba al Prelado, desfilando ante Su Ilma., que se hallaba en el «hall» de la cámara de primera.

El desfile duró largo rato. Nuestro amado Prelado saludaba afablemente a todos los que ante él pasaban, besándole el pastoral anillo.

Terminado el desfile, Su Ilma. bajó a tierra entre aplausos del numerosísimo público, a los que correspondía el Prelado saludando, sonriente, a todos.

Seguidamente el Dr. Miralles subió al auto del Ayuntamiento, acompañado del Alcalde, don Jaime Suau, dirigiéndose, entre aplausos del público, a la Catedral Basílica.

Las campanas de la Catedral, al igual que las de todas las iglesias, repicaron, lo mismo que al desembarcar el señor Obispo.

El Dr. Miralles se dirigió a la Capilla de San Pedro, orando ante el Santísimo, y seguidamente al altar mayor, donde se cantó la Salve acompañando el órgano.

Terminada la Salve, S. E. dió la bendición a los fieles y luego, a los arcos de la marcha de Infantes S. I., acompañado del Cabildo, se dirigió al Palacio Episcopal.

Durante el trayecto numerosos fieles se acercaron a besar el anillo pastoral de nuestro amado Prelado.

Este, en el Palacio Episcopal, recibió, en el salón del trono, a cuantos quisieron desfilarse para presentarle el testimonio de su respeto y veneración.

La recepción, a pesar de ser en las primeras horas de la mañana, resultó muy lucida, desfilando ante el Dr. Miralles un gran número de personas.

Felanitz

La fiesta del 1.º de Mayo se celebró en esta ciudad con carácter principalmente festivo, cerrándose los talleres y las tiendas, saliendo al campo y a sitios de recreo casi la población en masa, participando así en la alegría de ese día del obrero, que cada año adquiere más popularidad y arraigo.

Los socios de la «Unión Obrera» se reunieron en su domicilio social, para solemnizar la fiesta del trabajador con un almuerzo de compañerismo. Fueron unos cuarenta los comensales, reinando entre ellos la mayor cordialidad y armonía.

Entre las autorizaciones que según disposición publicada en la Gaceta se conceden para el cultivo de tabaco en Baleares, figura esta ciudad con una relación de 18 colonos que desean sembrar 136.000 plantas.

La baja en que se cotiza desde hace algún tiempo el precio del ganado lanar, ha tenido su natural repercusión en el de la carne vendida al detall en la plaza y carnicerías particulares. La tasación corriente hoy es

de 1 peseta y 1'29 los 400 gramos, para las clases ordinaria y superior, respectivamente.

Manacor

A las tres de la tarde del penúltimo miércoles, después de casi cuarenta años de comenzada la nueva iglesia parroquial de Manacor, se dió la última paletada a las bóvedas de la misma iglesia, quedando enteramente cubierta en todo su vasto recinto.

Se montó luego el andamiaje para demorar lo poco que resta de la parroquia antigua.

El Párroco de Manacor, Sr. Rubí, habiendo llegado a tiempo de ver terminada la labor a que dedicó su larga y laboriosa existencia.

Petra

Con extraordinario éxito y afluencia de público celebró el próximo pasado domingo en esta villa la Fiesta del Arbol, en la cual colaboraron la Escuela Nacional graduada de niños que dirige don Antonio M.^a Nogueral, la Escuela Nacional de niñas regentada por doña María Vivó y el Colegio de Madres Franciscanas.

Asistieron a la misma las Autoridades de Petra, el Inspector Jefe de 1.ª Enseñanza, la Inspectora de 1.ª Enseñanza.

Como fin de Fiesta, en el patio de la Escuela Graduada se celebró una velada literaria en la cual los niños y niñas recitaron poesías y discursos que gustaron mucho.

Ibiza

Ha llegado a esta isla el marqués de Masnou, acompañado del ingeniero industrial don Javier Valis Ventosa.

Ambos estuvieron en la fábrica que la razón social «Industrias Capó Ventosa S. A.» posee en la carretera de San Antonio.

Según referencias, el marqués de Masnou que forma parte de la casa «Fabra y Coact» lleva el proyecto de establecer en esta isla una industria de géneros de punto en gran escala, pues por lo visto se va a formar un gran Trust de Hilados, y si dicha industria tomase el incremento de los que tienen en varios pueblos de Barcelona, en los que han formado colonias que son verdaderos pueblos, resultaría muy beneficioso para esta isla por la fuente de riqueza que supondría y porque seguramente contendría la emigración, ya que los que abandonan este país no tendrían necesidad de salir de Ibiza en adelante para encontrar medios de vida.

El próximo mes se hará cargo la casa «Fabra y Coact» de la fábrica que posee en esta isla, firma «Industrias Capó Ventosa S. A.»

El Presidente del Club Náutico, señor Costa, recibió noticias del Comité internacional de las regatas del Mediterráneo participándole que el miércoles llegaría una comisión de dicho comité para ponerse en contacto con los organizadores de las regatas en esta isla y acordar los detalles del recibimiento que se prepara a los *yackemen*.



¿Está su
hija triste?

Es indicio de debilidad, principio de anemia. Logrará usted enriquecer su sangre y darla vigory alegría con el activo antianémico Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

PLUMAS JUVENILES

PRIMAVERA

La Primavera ha extendido sus alas por doquier. La Naturaleza toda se agelana para rendirle honores. Todo rebosa vida, optimismo e ilusión.

En el vecino bosque y en sus frondosas y acogedoras ramas, infinidad de pajarillos brincan y entonan alegres sus dulces y melodiosos trinos como saludando a la aurora. Los campos se cubren de verde alfombra salpicada de innumerables florecillas de los más variados y ricos matices, y rinden así fervido culto al astro rey, que tras el vecino monte asoma su dorada melena acariciando con sus templados y dorados rayos la hermosura del paisaje. Como correspondiendo al beso de Febo las gotas de rocío, que la noche dejó caer sobre la hierba, se truecan en perlas centelleantes y polferomas que luego se evaporan. La atmósfera se perfuma de un suave aroma embriagador. Los árboles reverdecen, con el nuevo ropaje de sus frondas entre las cuales aparece fragante y bella la flor, que se convertirá más tarde en exquisito y sabroso fruto. Desfilan los riachuelos suavemente por el eterno surco, que ellos mismos al transcurrir de los tiempos trazaron, y serpentean caprichosos por el ameno valle. El cielo ya se deja ver en todo su esplendor, y su hermosura semeja la de un alma pura y casta. La bóveda celeste, inmensidad inconcebible, nos recrea la vista y hace elevar nuestro espíritu hasta regiones inexploradas.

Risueña, gentil y triunfante se muestra la primera estación del año, todo es vida y quietud; por todas partes se nota el vivificante influjo de la Primavera, época feliz y dulce, coronada de ensueños, ilusiones y quimeras, período en el cual, por no darse importancia a los amargos tropiezos de la vida, nos pluguiera vivir perennemente.

La juventud al igual que la Primavera luce su lozanía y su hermosura con ufanos alardes, gastando pródiga sus dotes. Deléitase inconsciente en los placeres que el mundo le brinda, arrostra fría y despreocupadamente contradicciones y decepciones, y con frecuencia triunfa en sus propósitos.

Primavera, juventud. Lozanía, decisión, ingenuidad y optimismo. Lástima grande no poder parar en esta época feliz el curso de la rueda de la vida...

APIO.

Abril - 1930.

FERIAS Y FIESTAS

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 369.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

SABADO, DIA 10 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 19:30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los pun-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

tos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico.

DOMINGO, DIA 11

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 10: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses a cargo del elocuente orador sagrado M. I. Sr. don Mignel Alcover Castañer, Canónigo de la S. I. C. Basílica de Mallorca. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación y los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 14:30: En la calle del Príncipe concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

A las 16: En el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el *Lluchmayor F. C.*, y el *Sóller F. B.*, para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magco. Ayuntamiento de Sóller.

A las 18:15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica traca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general y concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», y gran verbena en el patio del Teatro Victoria, organizada por la «Orquesta Victoria».

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución y traca final.

LUNES, DIA 12

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música recorrerán las calles de la ciudad.

CRESPONES
EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en olores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes.

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

A las 9: En el polígono de la Representación en Sóller del «Tiro Nacional» tendrá lugar una gran tirada de pichón organizada por dicha Representación y patrocinada por el Magnífico Ayuntamiento, en la que se disputará el Campeonato de Sóller y serán adjudicados valiosos premios.

A las 9:30: En la iglesia Parroquial se celebrará solemne Funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10:30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14:30: Reconcentración de fuerzas, al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arregla a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma número 61 y de la «Lira Sollerense» y gran Verbena en el

patio del Teatro Victoria como el día anterior.

A las 22:30: En la plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales, y traca final.

LA COMISIÓN

Sóller Abril 1930.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Solemnes bendición e inauguración de la nueva capilla del Sanatorio de la Virgen de Montserrat

Por el Ilmo. Obispo de Barcelona Doctor D. José Miralles fué bendecida, con el ritual de costumbre, el jueves último, la nueva Capilla del Sanatorio y Colonia Antituberculosos de la Virgen de Montserrat, organismos benéficos de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», revistiendo la ceremonia gran solemnidad y asistiendo numerosa y distinguida concurrencia.

El propio día fué bendecida la nueva campana de la que fué madrina su generoso donante la distinguida y bella señorita Alicia Ferrer Vidal Llauredó.

El domingo dedicado a la Virgen de Montserrat, tuvo lugar la solemne fiesta inaugural de la nueva magnífica capilla.

Ofició de medio Pontifical el Eminentísimo Cardenal Arzobispo de Tarragona Dr. D. Francisco Vidal y Barraquer, asistido por los Rdos. Molera, Prior de Tarrasa, P.º Greg Arcipreste de Sabadell, Doctor Guardiet Párroco de Rubí, Rdo. Casasús Capellán del Sanatorio, Superiores de los Escolapios de Sabadell y Tarrasa

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

Padre Franquesa, Escolapio, Rdos. Párrocos de San Julián de Altura, Matadepera, San Feliu de Codinas y de San Pedro de Tarrasa y de otros sacerdotes.

El Orfeón de Santa Lucía, bajo la experta dirección de su maestro Sr. Barbará, cantó excelentemente alternando con el pueblo la Misa de Angelis.

El Rdo. Dr. Eduardo Román, Catedrático del Seminario de Barcelona, pronunció un elocuente sermón glosando en apostólicas e inspiradas palabras el significado de la memorable fiesta de inauguración del nuevo templo, haciendo resaltar la transcendencia religiosa que entraña cada nueva iglesia que se levanta como tributo de amor y adoración de los hombres hacia su Creador. Invocó a la Virgen de Montserrat en sentidas palabras para que bendiga la Obra toda de la «Caja de Pensiones» veiendo en especial para la Colonia y el Sanatorio Antituberculosos que lo son consagrados y en donde es filialmente invocada por todos sus moradores.

Ocuparon lugar preferente en la iglesia el Presidente de la Caja, Sr. Ferrer Vidal; los Vice-presidentes, Sres. Monegal y Albó; los Consejeros, Sres. Serrahima, Gich, Vidal Ribas, Adé, Arnaldo, Feliu y Noguera; los Consejeros, Director General y Subdirector, Sres. Moragas y Boix; el Director de las Hijas de Caridad, Padre Ballester; el Inspector Provincial de Sanidad, Dr. Bercial; el Catedrático de la Universidad de Barcelona, Dr. Trias Pujol; los Sres. Presta, Soley, Mer y Güell, Oliver, Mas y Riba; el Director del Sanatorio, Dr. Xalabarder, y el Médico auxiliar Dr. Alegret; los Secretarios de la «Caja de Pensiones», Sres. Solá, Blanco, Feliu-badaló, Calzado, Vila y Pera; el Interven-

tor de Caja, Sr. Miralles; el Jefe de Informaciones, Sr. Lleal; el Interventor del Monte de Piedad de la Virgen de la Esperanza, Sr. Batlle y el Administrador del Sanatorio, Sr. Baroa, el Arquitecto, señor Martorell; el Delegado de la «Caja de Pensiones» en Sabadell, Sr. Ors, y el señor Talló de la «Caja de Ahorros» de Tarrasa; las Srtas. Dolores y Carmen Sert y la Sra. Estalella de Deus, de la Junta del Sanatorio; las Srtas. Piñol y Ferrer Vidal Secretarias del Instituto de la Mujer que trabaja y de la Colonia Infantil del Angel de la Guarda; la Sra. Padró de Casanovas y la Rda. Madre Superiora del Sanatorio, Rda. Sor Teresa Cordedière, Sor María Eulalia Arqué, Superiora de la Casa de Caridad de Barcelona, juntamente con las superiores de otras residencias.

Fué cantado un solemne *Te-Deum*, finalizando la solemnidad con el canto por todos los fieles que llenaban a rebosar el espacioso templo del himno popular a la Virgen de Montserrat, el «Virolay».

El Cardenal Vidal y Barraquer que fué objeto de unánimes pruebas de afecto por parte de todos los concurrentes, presidió luego un almuerzo íntimo al final del cual pronunció sentidas frases de elogio para la obra económica social y benéfica de la Caja de Pensiones, augurando para la misma las bendiciones del Altísimo.

El «Orfeón de Santa Lucía» obsequió con un selecto concierto íntimo de canciones populares catalanas al Cardenal Vidal y Barraquer, que felicitó personalmente al maestro Barbará por su generosa y artística obra, teniendo afectuosas palabras para todas las ciegas orfeonistas.

Con motivo de la inauguración de la capilla tuvo lugar una detenida visita a

todos los departamentos del Sanatorio, mereciendo unánimes elogios todos los servicios, encomiándose la actuación de las Religiosas y los médicos al cuidar amorosamente a los enfermos.

Por la tarde, como complemento de los actos de la mañana, celebróse una solemne función religiosa.

La nueva capilla ha sido construida bajo la dirección del arquitecto Sr. Martorell, que fué muy felicitado por su brillante labor artística. La nueva imagen, verdadera obra de arte, es original del laureado escultor Sr. Llimona.

Durante el pasado mes de Marzo la *Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros* ha recibido por imposiciones 23.462.501 pesetas y ha pagado por reintegros de ahorro, plazos mensuales de pensión y capitales diferidos reservados 18.534.041 pesetas, resultando una diferencia a favor de las imposiciones de 4.928.460 pesetas.

En el referido mes abonó 407 subsidios de Maternidad de importe total 20.350 pesetas, concedidos a las madres obreras que han acreditado hallarse inscritas en el Ré-

gimen de Retiros Obreros y haber cumplido las demás cláusulas que regulan la concesión del subsidio. Por pagos de pensiones de capitalización a favor de obreros que han llegado ya a los 65 años, la *Caja* ha satisfecho 33.282.93 pesetas y asimismo ha abonado 18.000 pesetas en concepto de 8 bonificaciones extraordinarias de 350 pesetas cada una, y 38 de 400. Concedidas 46 ancianos mayores de 65 años que habiendo solicitado el importe de su cuenta de capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del recargo para el Retiro Obrero sobre las transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS
SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDERINES ET CITRONS
POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

Use Vd.



WIGTY

las mejores tintas para escribir

Concesionario exclusivo en Sóller

J. Marqués Arbona San Bartolomé 17.—SOLLER



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 84682

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} MASSOT	} Cerbere	
PORT-BOU 21 iut			Cerbère
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA
		Pyr. Orles.	
		FRANCIA	

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS.
TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

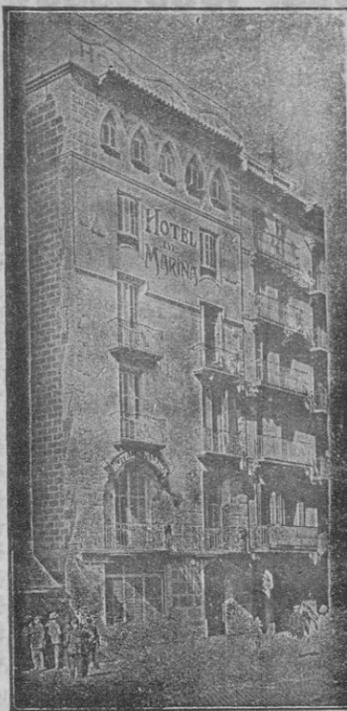
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



LA DIRECTION DEL HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su dis-
tinguida clientela que prosiguiendo
el plan de reformas establecido,
han inaugurado el servicio de ba-
ños y agua corriente en todas las
habitaciones, rigiendo no obstante
los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE TELEPHONE
21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150 180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ATIVA Teléfono, 7
ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
 { Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 { 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche
Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12
SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix
Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDREJ Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 CERBERE - José Coll
Téléfono Certe, 3.08 Telegramas CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.